

مغامرات شرلوك هولمز

# سر الغواصة

ترجمة كمال أمين



١







# سر الفواصة

جريمة قتل غامضة

للكاتب الكبير

سير

آرثر كونان دويل

ترجمة

كمال أمين



## سر الفواصة

رقم الابداع بدار الكتب : ٣٢٦٨ : ٨٧

نرقم دولي ٢ - ٨ - ١٠٨ - ٢٨٦ - ٩٧٧

التوزيع بالسودان : الخرطوم  
مكتبة دار الفكر السوق المفتوح - عمارة الزيات الخرطوم  
مكتبة العارث السوق المفتوح، عمارة الزيات الخرطوم  
مكتبة باشري أم درمان - ص. ب. : ١١٧٥  
المكتبة العالمية بالقاهرة

## الفصل الأول



شعبو، شرلوك هولمز

في الاسبوع الثالث من شهر نوفمبر غشيت ( لندن ) سحابة  
كثيفة من الضباب

ومرت ثلاثة أيام . . من الاثنين إلى الخميس . . استحال  
عليها فيها أن تتي من نوافذ منزلنا في « شارع بيكر » أسطح  
البيوت المجاورة .

وأمضى هولز اليومين الثاني والثالث في كتابة بحث مطول  
عن الموسيقى في القرون الوسطى إذ كان ولوعا بدراسة  
الموسيقى . . والاستماع إليها .

وحين أقبل اليوم الرابع . . ورأينا أن ستار الضباب الكثيف  
لا يزال يغمر الأرض والجو . . لم يعد في طاقة هولز أن يروض  
نفسه على الصبر داخل المنزل . . ويرم بالحياة الجامدة . .  
الراكدة . . فأخذ يذرع قاعة الاستقبال جيئة وذهابا . . وقد  
ثارت في نفسه الرغبة في العمل والكفاح .

وراح ينقر على المقاعد تارة . . والموائد تارة أخرى في حركة  
عصبية . . كأنها يخفف بهذه الحركات عما يجيش في نفسه من  
ضيق . . وملل .

وأخيرا سألتني في لهفة :

أليس في الصحف يا واطسن ما يبعث على الاهتمام ؟

كان يعنى بالطبع أخبار الجرائم . . فالأخبار السياسية لم  
تكن تهمه إلا قليلا . . والاضطرابات الثورية لم تكن تحرك في



نفسه شيئا من الاهتمام .

وكانت الصحف . . . في ذلك العهد . . . حافة بمثل هذه

الأخبار التي لم يكن هولمز يلقى بالا لها .

وأما أنباء الجرائم . . . فلم يكن منها إلا التافه . . . الضئيل

الشأن الذي لا يبالي به المرء .

فلما أفضيت بهذا إلى هولمز زمجر . . . وقرض على أسنانه

حنقا . . . ورجع يتمشى جيئة وذهابا في القاعة .

ثم التفت نحوى . . . وقال في لهجة الرجل الرياضي الذي

أخطأه التوفيق في لعبة هامة يقوم بها :

- لعمري أن المجرم الانجليزى رجل كسول . . . لا يعرف كيف

يغتزم الفرصة السانحة . . . ارسل بصرى من النافذة

ياواطسون . . . وأنظر كيف تتراءى أشباح الناس في الطريق

غامضة . . . غير واضحة . . . يشتملها الضباب المعتم .

أن اللص أو القاتل يستطيع . . . في مثل هذا الجو . . . أن

يجوب ( لندن ) متسترا . . . منزويا . . . شأن الفهد في الغاية

المظلمة لا يزاه أحد . . . حتى يشب من أحشاء الظلام . . .

وينقض على فريسته . . . فكيف . . . كيف يفلت أى مجرم أحق

هذه الفرصة النادرة . . . ويظل قابعا في داره !!

فقلت له موضحا :

- في الصحف أنباء سرقات كثيرة . . . ولكنها صغيرة . . .

فزجر هولمز في احتقار . . وقال :

- هذا الستار المظلم لم يسدل على الأرض لكنى ترتكب خلفه  
سرقاات صغيرة . . انه أعظم شأنا من ذلك . . ومن حسن حظ  
المنجتمّع ان الله لم يخلقنى مجرما ! !  
فقلت له فى ايمان تام :

- هذا صحيح يا صديقى . . هذا صحيح

فاستطرد فى حماس وانفعال :

- لنفرض انى كنت « بروكس » أو « ودهاوس » أو « موراياتى »  
. . أو أى شخص من هؤلاء الخمسين الذين يهتم أن يفتكوا  
بى . . ويتخلصوا من مطاردتى لهم . . ورغبتى فى القضاء  
عليهم . . لنفرض انى كنت واحد منهم . . فإلى متى ياترى  
يطول فرارى من شرلوك هولمز ؟

كان حسبى . . لو انى كنت مجرماً . . أن أخدع الشرطى  
السرى الذى يطاردنى . . فاستدرجه إلى الخروج فى يوم  
كهذا . . يسوده الضباب . . أو أترصد خطواته . . فإذا ما غادر  
داره . . وثبت عليه . . وفتكت به . . وفررت . . فى أقل من  
لمح البصر . . مستترا بالضباب .

ثم تنهد وقال :

- لكن لنحمد الله على أنى لا أعيش فى تلك البلاد اللاتينية التى  
يعمد المجرمون فيها إلى سفك دماء متعقبهم فى غير تردد



او هوادة .. ولنحمد الله مرة اخرى على انه زودنا « بئسى »

ينقذنا من هذا الخمول المتواصل !!

\*\*\*

وكان هذا « الشىء » عبارة عن برقية حملتها اليها الخادمة  
ففضضها هولز .. وقرأها بأمعان .. ثم قهقهه ضاحكا .. وقال :  
- هذا بديع .. هذا بديع .. ليت شعرى .. ما الذى تدخره  
لنا الأقدار فى طوابع الغيب .. أن أخى مايكروفت قادم  
لزيارتى !!

فقلت فى شىء من الاستغراب :  
- وأى عجب فى أن يزور الأخ أخاه ؟  
فقال مؤكدا :

- أى عجب ؟ ان فى زيارته لى كل العجب .. انها أشبه بمسير  
الترام فى شارع فى قلب الريف .. وما يكروفت بالترام .. له  
قضبان يسير عليها .. ولا يجيد عنها .  
منزله فى « بول مول » .. ناديه فى « ديوجين » .. مكتبه فى  
« هوايت هول » .. هذه هى دائرة حياته التى لا يخرج عنها ..  
وما زارنى إلا مرة واحدة .. ولسبب عظيم .. فليت شعرى  
ما الذى دفعه فى هذه المرة إلى الخروج عن القضبان لكى يحضر  
إلى زيارتى ؟

فسألته فى فضول :

— لم يصمن برفيته سينا معينا ؟

فناولني هولز البرقية . . فتلوتها .

وكان هذا نصها :

« يجب أن اقابلك بشأن كادوجان وست »

« سأحضر فوراً - مايكروفت هولز »

\*\*\*

قلت متسائلا :

— كادوجان وست ؟ . . لقد سمعت بهذا الاسم من قبل !!

فأجاب هولز بغير اكترات :

— أما أنا فلا أذكر من أمره شيئا . . ولكن لابد أن يكون هذا

الاسم شأن عظيم . . فقد يتحرك الجبل الراسخ من مكانه . .

ولا يتحرك مايكروفت . . وهذه المناسبة أتعرف ياترى العمل

الذى يزاوله أخى مايكروفت ؟

وكان هولز قد سبق أن أشار الى عمل أخيه فى الدوائر

الحكومية إشارة وجيزة . . مقتضية بمناسبة « قضية المترجم

اليونانى » . .

فقلت له :

— لقد أنبأتني انه يدير مكتبا صغيرا تحت اشراف الحكومة

البريطانية .

فضحك هولز . . وقال :



- في ذلك العهد كانت معرفتي بك محدودة .. حديثه ..  
فاعتصمت بالتكتم وأنا أتحدث عن سياسة الدولة العليا ..  
ولكنك على حق إن اعتقدت أن مائة تحت اشراف الحكومة  
البريطانية .. بك انك لن تسرف في القول اذا قلت بكل ثقة  
أن أخى مايكروفت هو الحكومة البريطانية !!  
فهتفت في دهشة بالغة :

- عجباً .. ها هذا الكلام ياهولز ؟

فأبتسم ابتسامة عريضة .. واستطرد قائلاً :

- كنت أعرف أن الأمر سيدهشك .. أن ما يكرافت يتناول  
ثلاثمائة مربي مرتباً شهرياً .. وسيظل طوال حياته مرؤوساً  
لا رئيساً .. رئيس له مطمح من أى نوع كان .. ولن تكلل  
هامته أكابيل الغار .. ولن ينعم عليه بالألقاب الرفيعة ..  
ولكنه .. رغم كل ذلك .. سيظل دائماً .. الرجل الذى  
لا يمكن أن تستغنى عنه البلاد من أقصاها الى أقصاها .  
قلت وقد ازداد عجبى :

- ولماذا كيف ؟ كيف ؟

ففكر لحظة .. ثم قال موضحاً :

- أن منصبه قد .. فريد في نوعه .. خلقه لنفسه .. وما كان  
له مثيل من قبل .. ولن يكون !!

أن ما يكروفت يمثل بمنظريته

نادرة على استظهار الوقائع . . وتنسيقها . . وهى ميزة لا يجاريه فيها انسان فى هذه البلاد .

ونفس المواهب العظيمة . . الرائعة التى حبانى بها الله فاستخدمتها فى التحليل والاستنتاج . . استخدمها هو فى التنسيق . . والترتيب . . واداء عمله العظيم . . ان نتائج عمل كل مصلحة من المصالح تعرض عليه . . فيكون منها بمثابة المركز الرئيسى للتجمع والتحويل !! .

انه بمثابة « بنك التصفية » بين البنوك . . أى البنك الذى تجتمع فيه كل العمليات المتشعبة . . فيصفىها . . ويضع لها الميزانية النهائية الصحيحة التى لا يأتىها الشك من أمام أو من خلف .

جميع السرجال الآخرين اختصاصيون فى مهنتهم . . أما مايكروفت فهو العالم بكل شىء . . المحيط بك ما يجرى فى المصالح المختلفة . . والمؤسسات العديدة .

قلت وقد أذهلنى حديثه :

- هذا غريب حقا ؟

فاستطرد يقول وقد لذه أن يدهشنى :

- لأضرب لك مثلا يوضح ما أقول . . لتفرض أن مزيبرا معينا

طلب بيانات لها صلة بالاسطول . . والهند . . وكندا . . ونظام

اصدار الأوراق المالية . . ففى سبيل هذا الوزير أن يتزود بـ





البيانات من شتى المصالح . . . والأقسام المختلفة . . . كل على حدة . . . وهنا يتقدم ما يكرهت ليركزها . . . ويمزج بينها . . . ويخلق في النهاية . . . من جميع هذه البيانات . . . مزيجا جديدا . . . معدنا جديدا . . . هو الخلاصة الكاملة .

وفي مبدأ الأمر يستخدمون ما يكرهت . . . ويتفعلون بخبرته . . . على اعتبار انه كفيل بتهوين العمل لديهم . . . وتخفيف المتاعب عليهم . . . ثم انقلب الأمر . . . فاستطاع أن يجعلهم يشعرون بأن عمله جوهري لا بد منه . . . ولا استغناء عنه . . .

أن نغذ العظمى الرائع أتبه بعيون الخطايا . . . لكل موضوع عين خاصة . . . فإذا هو في ذهنه منسق . . . مرتب . . . لا يختلط بسواة . . . وكم من مرة كانت كلمته هي الكلمة العليا في سياسة الدولة .

أنه غارق إلى أذنيه في الاسرار العليا . . . لا يفكر الا فيها . . . ولا يشرذ ذهبه عنها . . . إلا حين أذهب اليه فاستعين به على حل إحدى معضلات الجرائم . . . إذ يجد في هذا التفكير الجديد لونا من ألوان التسلية . . . والترويح عن النفس .

ولكن . . . هاهي ذى الشمس تنتقل من مكانها . . . وتهبط إلينا . . . فليت شعري . . . ما الذى أثار الزوبعة ؟ . . . ومن هو « كادوجان وست » هذا ؟



وما هي علاقته بها يكرهت ؟

\*\*\*

ساد الصمت لحظة بيتنا .. اتشغل فيها هولمز باعداد غليونيه .. وتبغيه .. وفجأة استعفتني ذاكرتي بخصوص اسم « كادوجان وست » فهتفت قائلاً :

.. لقد تذكرت الآن كل شيء عن كادوجان وست .. انه ذلك الشاب الذي وجد قتيلاً على قضبان السكك الحديدية في يوم الثلاثاء الماضي .

فاعتدل هولمز في جلسته .. وأشعل غليونيه .. ثم قال :  
.. لا ريب أن الأمر خطورة عظيمة يا واطسون .. ان الميتة التي تم جعل أخي يغير من طباعه .. وعاداته .. لا بد أن تكون ذات شأن خطير .. ولكن السدى يدهشني حقاً هو ما هي العلاقة التي تربط ما يكارهت بهذا الشاب ؟

أنى أذكر أن الحادث بدا في نظري عادياً .. لا لون له .. إذ ظهر أن الشاب سقط من القطار فمرت عليه العجلات .. ومزقته .. وليس هناك أى أثر يدل على العنف .. أو السرقة .. أليس كذلك ؟

فقلت له مجيباً :

.. ولكن التحقيق كشف عن وقائع جديدة .. وإذا نحن أنعمنا النظر في هذه الوقائع بدت لنا القضية ذات طابع غريب .

فقال هولمز مؤمناً على كلامي :

- هذا طبيعي مادام لها هذا الأثر على أخي .

ثم جلس على المقعد الكبير الوثير . . وارخى جسمه في

ارتياح . . ثم قال لي :

- والآن يا واطسن . . حدثني بوقائع المأساة .

\*\*\*

قلت وأنا استرجع ما أعرفه من معلومات عن هذه القضية :

- هذا الشاب يدعى آرثر كادوجان وست . . وهو في السابعة

والعشرين من العمر . . وغير متزوج . . ومهنته كاتب في

( مصانع السلاح ) في ( ولويتش ) .

- اذن فهو موظف حكومي . . وهذه أول رابطة تجمع به بأخي

مايكروفت .

واستطردت قائلاً :

- وفي مساء يوم الاثنين غادر ( ولويتش ) فجأة . . وكانت

خطيبته الأنسة فيوليت وستبري آخر شخص رآه . . فقد تركها

فجأة وسط الضباب في الساعة السابعة والنصف مساء تلك

الليلة . . ولقد كانت علاقاتها به ودية . . ولم يشخر بينهما أي

خلاف . . فليس في وسعها أن تبرر فعلته . . ولم يسمع عنه

أحد شيئاً بعد ذلك . . حتى وجدت جثته على قضبان « سكة

حديد لندن » . . تحت الأرض . . خارج « محطة



اولدجيت » . . أما مكتشف الجثة فعال يدعى ماسون .

فسأل هولمز في اهتمام :

- ومتى اكتشفت الجثة ؟

- وجدت الجثة في الساعة السادسة من صباح يوم الثلاثاء وكانت ملقاه على الارض . . بعيدة عن القضبان . . إلى يسار الخط الحديدي المتجه الى الشرق . . عند نقطة قريبة من المحطة . . حيث يخرج الخط من النفق .

وكانت الرأس مهشمة تماما . . ويدل شكل الاصابة على انها ناشئة عن سقوط من القطار وهذا هو التعليل الوحيد لوجود الجثة في هذا المكان . . فلو أنه جىء بها من شارع قريب لكان من المحتم المرور من بوابات المحطة . . حيث لا يكف جامعو التذاكر عن مراقبة الأبواب لحظة واحدة وهذا التفسير يعد تفسيراً مؤكداً .

فقال هولمز :

- حسنا جدا . . ان القضية واضحة حسب هذه الوقائع . . فالرجل مات بسبب سقوطه من القطار . . وقد يكون هذا السقوط عمداً . . أو عفواً . . استمر من فضلك .

فقلت مستطردا :

- ان القطارات التي تمر على القضبان التي وجدت الجثة إلى جوارها هي القطارات القادمة من الغرب . . الى الشرق . .

وبعضها خاص بمنطقة العياضمة . . وبعضها قادم من

« ويلسدون » . . والمحطات الفرعية الأخرى . . ويمكن أن

يقال على وجه التأكيد . . بأن الشاب . . حين لم ي

كان متجها إلى هذا الاتجاه . . في ساعة متأخرة من الليل . .

ولكن الشيء الذي لا يزال مجهولا . . لم يقطع فيه البوليس

برأى . . هو المحطة التي ركب منها الشاب .

فقال هولز معترضا :

ولكن تذكرته كفيلا باظهار الحقيقة .

لم تكن في جيوبه تذكرة .

عجبا . . ألا يبدو اختفاء التذكرة غريبا في نظرك

ياواطسون . . اننى استطيع أن أقول . . استنادا إلى تجربتى

الشخصية . . انه من المستحيل الوصول إلى الرصيف الداخلى

بدون تذكرة . . فمن المؤكد اذن ان الشاب قد حمل تذكرته

معه . . فهل انتزعت منه لاختفاء اسم المحطة التي ركب منها ؟

هذا فرض محتمل . . أم سقطت منه عفوا أثناء وجوده في

القطار ؟ هذا محتمل أيضا . . وهذا البحث طريف كما ترى . .

ومثير للاهتمام . . حسنا . . أليس هناك أى أثر يدل على وقوع

سرقة ؟

نعم وهناك قائمة بالأشياء التي وجدت في جيوب القتيل . .

كيسين يحتويان على خمسة عشر شيئا . . دفتري شكات عال



« بنك ولويتش » في العاصمة بكافة فروعها . . وكان دفتر  
: الشيكات هو الوسيلة إلى التعرف على شخصيته . . وكان في  
هذه أيضا تذكرتان لمشاهدة التمثيل في « مسرح ولويتش » في  
نفس تلك المساء . . كذلك كانت في جيبه أوراق بها  
تصميمات مرمية .

فهر هولز رأسه هزة تدل على الارتياح وقال :  
- ها نحن قد عثرنا أخيرا يا واطسون على ما نشد . . الحكومة  
البريطانية . . ولويتش . . مصانع السلاح . . تصميمات  
سرية . . أخى ما يكرهت . . لقد انتظمت الحلقة .  
وارسل بصره عبر النافذة . . ثم استطرد قائلا في ابتهاج :  
- هو ذا أخى قد حضر لنشأنها يعلم .



## الفصل الثاني



سر الغواصة الرهيبة !

بعد لحظات دخل علينا ما يكروفت هولز بقامته المديدة . .

وقوامه المشوق .

كان في منكيه العريضين . . المبسوطين . . ما ينبيء

بالقوة . . ومتانة العضلات .

وكان في جبهته العريضة . . وعينه النفاذتين . .

العميقتين . . وشفتيه المتصلبتين . . ما يدل على العزم . .

والتصميم . .

أما تعبيرات وجهه . . فكانت ناطقة بالمكر . . والدهاء . .

فلا تلبث حين تنظر اليه أن تنسى الجسم الضخم . .

العملاق . . ولا تعود تذكر إلا العقل المسيطر . . الجبار .

وفي إثره رأينا صديقنا ليستراد المفتش بإدارة

« سكوتلانديارد » . . بوجهه النحيف . . وجسمه الضئيل .

وكان في وجهي الرجلين مايوحى بأنها حضرا من أجل أمر

خطير .

\*\*\*

وصافحنا المفتش ليستراد دون أن ينطق بكلمة واحدة .

أما مايكروفت هولز . . فنزع عنه معطفه . . وتهالك على أحد

المقاعد وهو يقول بصوته القوي :

- حادث مزعج ياشرلوك . . انك تعلم مبلغ كراهيتي لتغيير

عاداتي والخروج عنها . . ولكن الأثر الذي يمكن أن يترتب على

هذا الحادث يستحيل أن يعمل أو يكرر . . . وما كان لي بحال من

الأحوال أن أزيل مكتبي لكن الحادث الذي نحن بصدد

قد يقضى إلى أزمة خطيرة . . . وما رأيت رئيس الوزراء من

قبل . . . أشد قلقاً مما رأيت اليوم . . . أما وزارة البحرية فتعتمد

على قدم وساق . . . ألم تقرأ تفاصيل الحادث ؟

فأجاب هولز وهو ينحى غليونه جانبا :

- سمعتها الآن توا من واطسن . . . فما هي هذه التصديقات

السرية التي وجدت مع القتل ؟

فهتف مايكروفت :

- ذلك هو جوهر المسألة . . . ولحسن الحظ تكسرون لنا عنه تسبع

الصحف . . . والا أثارت الرأي العام عندنا . . . التصديقات

السرية التي وجدت في جيب ذلك التعس هي تصديقات

« غواصة برويس بارنيجتون » . . . أو « الغواصة البرهية » كما

يطلقون عليها .

\*\*\*

كان مايكروفت هولز يتكلم في اهتمام مدل على خطورة

الأمر .

ولبت أخوه يرقبه صامتا . . . فسأله مايكروفت :

- ألم تسمع من قبل عن هذه الغواصة ؟ كنت أظن أن

بأسرها قد سمعت بموضوع « الغواصة البرهية » .



- سمعت عنها عرضا .

فاستطرد مايكروفت في حماس وانفعال :

- أن هذه « الغواصة الرهيبة » أهمية من الوجهة الحربية والحكومة  
تحرص على كتمان سرها أشد الحرص . . ويمكنني أنؤكد لك  
أن الاعتداء على الأسطول يمكن أن يصبح شبه مستحيل إذا ما  
استعنا بهذه الغواصة في الدفاع عن سلامته .

ومنذ عامين أنفقت الحكومة مبلغا طائلا لشراء تصميمات  
هذه الغواصة . . واحتكار الاختراع لنفسها .

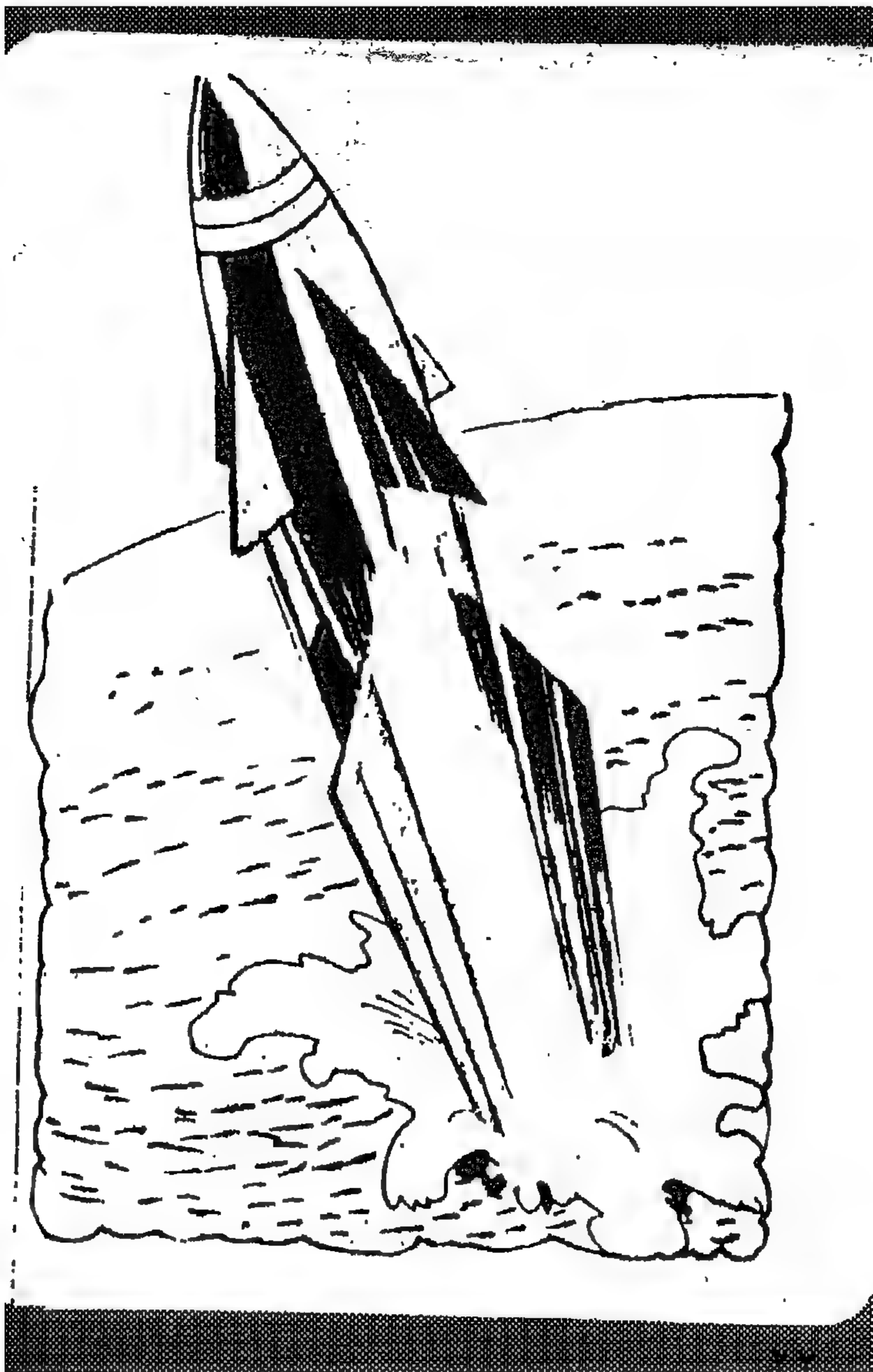
ولم تدخر وسعا في صيانة جميع التجارب بالكتمان .

وتتكون التصميمات من ثلاثين نموذجا منفصلا . . وكل منها  
ضروري . . لا غناء عنه لاستكمال بناء الغواصة .

وهذه النماذج محفوظة في خزانة بالغة المتانة . . موضوعة في  
غرفة ملحقة بمصانع السلاح . . ومزودة أبوابها ونوافذها  
بأجراس للانذار ضد سطو اللصوص .

ولغ من شدة حرص الحكومة على التكتيم . . والمحافظة على  
سر الغواصة . . أنها أمرت رئيس مهندسي البحرية بأن  
لا يتسلم صورة من هذه التصميمات عند بنائها . . وإن عليه إذ  
شاء - الرجوع إليها في المكتب الخاص بها في مصانع السلاح .

وعلى الرغم من كل هذه الاحتياطات . . عثرنا على هذه



التصميمات في جيب القتل . . وهو طريق على قضبان السكة  
الحديدية في قلب لندن . . فالمسألة - كما ترى - في منتهى  
الخطورة .

فقال شرلوك هولمز :

- وهل استعدادكم الأوراق ؟

فهتف مايكروفت في ضيق وضجر :

- كلا يا شرلوك . . كلا وهذه هي المشكلة الكبرى . . اننا لم  
نستعد الأوراق كلها . . فقد كانت الأوراق التي أخذت من  
( ولويتش ) عشرة . . ولكننا لم نعثر في جيوب كادوجان وست  
إلا على سبع . . والأوراق الثلاث التي اختفت هي أهمها . .  
وأخطرها . . فأرجوك يا شرلوك أن تتفرغ لهذا العمل . . اترك  
أعمالك الأخرى كلها . . ولا تقم وزنا لقضاياك البوليسية  
« الضئيلة الشأن » . . أن المهمة الملقاة على عاتقك الآن ذات  
خطورة دولية . . فعليك أن تميط اللثام عن هذا اللغز .

لماذا أخذ كادوجان وست هذه الأوراق ؟

وأين الأوراق الناقصة ؟

وكيف مات ؟

وكيف وجدت جثته حيث كانت ؟

وكيف يمكن تلا في الشر . . ورد الأمور إلى نصابها ؟

ابحث يا شرلوك عن جواب شاف هذه الأسئلة لتؤدي لبلاك



خدمة جلييلة .

فنفث شرلوك هولمز دخان غليونه ببطء . . ثم قال :  
- لم لاتحل هذا اللغز بنفسك يا مايكروفت . . ومواهبك ليست  
دون مواهى ؟

فضحك مايكروفت واجاب :

- فى مقدورى أن أفعل ذلك ياشرلوك . . ولكن جمع المعلومات  
هو أساس البحث . . زودتنى بهذه المعلومات . . وأنا الكفيل  
بأن أرشدك برأى سديد وأنا جالس أمام مكتبى . . أما أن  
تطلب منى أن أذهب هنا . . وهناك . . واستجوب حراس  
السكة الحديد . . وأنطرح فوق الأرض . . على وجهى . .  
وتحت عيني عدسة مكبرة . . فهذا عمل لايلذلى . . ولا أجيده  
فضلا عن ذلك . . لاياشرلوك . . انك الرجل الوحيد الذى  
يصلح لهذه المهمة . . فاذا أحببت أن ترى اسمك تعلوه أكايليل  
الغار . . و . .

فابتسم هومز . . وهز رأسه . . وقال مقاطعا :

- ألا تعلو يا مايكروفت انى رجل لا أتولى قضية إلا اذا طاب لى  
العمل فيها ؟ مهما يكن من الأمر فان هذه القضية تعجبينى . .  
وفيهما مايستثير الاهتمام . . وسيروق لى ان أتولى دراستها . .  
فهل لك أن تزودنى ببعض الحقائق ؟

فقال مايكروفت :

- لقد دوت جميع الحقائق الجوهرية في هذه الورقة مع بعض عناوين وأسماء قد تكون ذات نفع لك .

ان الحارس الرسمي الحالى للتصميمات هو سير جيمس والتر خبير الحكومة البريطانية الشهير .

وهو رجل من كبار العلماء . . والقابه العلمية والفخرية . . والأوسمة الرفيعة التى نالها تشغل سطورا غير قليلة فى ( الدليل العام ) .

وقد أمضى حياته فى خدمة الحكومة حتى أدركه المشيب . وهو . . فضلا عن ذلك . . رجل شهم . . نبيل . . ووطنية فوق مستوى الشبهات .

والسير جيمس أحد رجلين كل منهما يحمل مفتاحا للخزانة . . وأستطيع أن أوكد لك أن الأوراق كانت فى الخزانة أثناء ساعات العمل فى يوم الاثنين . . وفى الساعة الثالثة بعد الظهر . . غادر سير جيمس مكتبه ذاهبا إلى ( لندن ) والمفتاح فى جيبه . . وأمضى السهرة كلها فى منزل الاميرال سنكلر فى « ميدان باركى » . . وفى غضون ذلك المساء وقع الحادث . . - وهل تحررتم عن حقيقة وجوده عند الاميرال ؟

نعم . . وقد شهد الكولونيل فالنتين والتر بأن اخاه سير جيمس غادر ( ولويتش ) فى الموعد الذى ذكره . . كما شهد الاميرال سنكلر بأنه أمضى السهرة عنده . . وأيد موعد وصوله

إلى ( لندن ) . . . فيمكننا . . . استناداً إلى هذه الشهادات . . . أن  
نعتبر سير جيمس ليس عاملاً مباشراً في الحادث .  
فسأله شرلوك هولمز :

- ومن الذى يحمل المفتاح الثانى للخزانة ؟  
- رئيس الكتبة مستر سيدنى جونسون . . . وهو فى الأربعين من  
العمر . . . متزوج . . . وذو خمسة أطفال . . . وهو رجل  
صموت . . . يحب للوحده . . . وله فى خدمة الحكومة سجل  
ناصع . . . أما زملاءه فيمقتونه لصلفه وصدته . . . وقد قرر أنه  
أمضى مساء يوم الاثنين فى داره بعد أن غادر مكتبه . . . وأيدته  
زوجته فى ذلك . . . أما مفتاح الخزانة فقال انه يعلقه عادة فى  
سلسلة ساعته . . . وأنه ظل فى مكانه هذا .

- حدثنى اذن عن كادوجان وست .  
- لقد أمضى فى الخدمة عشرة أعوام . . . وأحسن أداء عمله . . .  
والمسأثور عنه أنه شاب نزيه . . . أمين . . . وإن كان سريع  
الغضب . . . لا يملك التسلط على أعصابه . . . وليس لدينا ما  
يؤخذ عليه . . . وهو بمثابة وكيل لرئيس الكتبة . . . وعمله  
يقتضى منه اتصالاً يومياً مستمراً بتصميمات الغواصة . . . ولا  
يسمح لسواه من الكتبة بتداول هذه التصميمات .

- ومن الذى وضع رسوم التصميمات فى الخزانة تلك الليلة ؟  
- مستر سيدنى جونسون رئيس الكتبة .



- اذن ليس ثمة أى غموض فى معرفة شخصية الرجل الذى أخذ الأوراق مادامت قد وجدت فعلا فى جيوب كادوجان وست . .  
أليس الأمر واضحا بما فيه الكفاية ؟  
فأجابه مايكروفت قائلا :

- هذا صحيح ياشرلوك . . إن الأمر واضح تمام الوضوح . .  
ولكنه مع ذلك لا يزال غير واضح . . فأولا : ما الذى حمل  
كادوجان وست على أخذ أوراق التصميمات ؟  
- أظنها ذات قيمة مالية ؟

- فى وسعه أن يبيعها بكل سهولة ببضعة آلاف من الجنيهات .  
- أيمكن أن يكون هناك سبب آخر حمله على الذهاب بها إلى  
( لندن ) . . عدا اعتزازه بيعها ؟

- لأدرى . . إن فكرة البيع هى الفكرة المبدئية التى تجرى  
بالخاطر .

- علينا إذن نتخذ هذا الفرض أساسا لبحثنا . . لقد أخذ  
كادوجان وست الأوراق . . فكيف استولى عليها ؟ لا ريب أنه  
استعمل مفتاحا مصطنعا .

- بل عدة مفاتيح مصطنعة . . اذ لا بد له أن يفتح الباب  
العمومى . . فباب الغرفة . . ثم باب الخزانة .

- اذن فعنده بلا ريب عدة مفاتيح مصطنعة . . ولا بد أنه أخذ  
الأوراق إلى لندن لبيع السر . . وكان ينوى - فيما يبدو - أن يردّها

إلى الخزانة في صباح اليوم التالي . . . قيل أن يلحظ أحد  
اختفاءها . . . ولكنه لقي حتفه قبل أن يبلغ غرضه .  
- ولكن كيف لقي حتفه ؟

فقال شرلوك هولمز :

- لنفرض أنه قد قتل أثناء عودته في القطار إلى ( ولويتش )  
والقيت جثته من المركبة على القضبان .  
فقال مايكروفت معترضاً :

- ولكن محطة اولدجيت - وجدت الجثة - تقع على غير الطريق  
المؤدية إلى ( ولويتش ) . . . إذ أن « محطة جسر لندن » هي نقطة  
التحويل . . . فلماذا تابع طريقه إلى « محطة اولدجيت » ؟  
- وهناك عدة احتمالات يمكن أن تخطر بالبال لتبرير عدم تحويله  
إلى ( طريق ولويتش ) . . . فيمكننا أن نفترض مثلاً أنه كان  
منهمكاً في الحديث مع شخص يشاطره المركبة . . . فلم يفتن إلى  
محطة التحويل « . . . أو تجاوزها متعمداً في طريقه إلى « محطة  
اولدجيت » مع صاحبه حتى لا يقطع الحديث .

وهناك احتمالان آخران يترتبان على هذا الفرض . . . أوفى :  
إن الحديث انتهى بشجار عنيف أفضى إلى موته . . . ثم القائه  
من القطار .

وثانيهما أنه حاول مغادرة المركبة . . . فسقط بين الخطوط . . .

وفدت لساعته . . . فأغلة خصمه الباب . . . وكان له في الخمين

الكثيف ما ألقى على ما حدث سناراً من الكتان .

فقال مايكروفت هولمز مؤمناً :

- هذا يشر لك تفسير سديد لما وقع . . في حدود الوقائع التالية  
التي إدينا . . ولكنك مع هذا تركت بعض الأمور مستغلقة . .  
غامضة . . فلنفرض جدلاً أن كاندوجان اعترى أن يذهب  
بالأوراق الى ( لندن ) لبيعها . . فلا شك أنه ضرب موعداً  
لمقابلة « الجاسوس الأجنبي » ولا شك أنه حرص على أن يظل  
طليقاً طيلة المساء . . ولكنه بدلاً من هذا يحتجز لنفسه . .  
ولخطيبته مقعدين في المسرح . . ويصحبها نصف الطريق .  
ثم يتركها بغتة . . ويختفي في أحشاء الضباب .  
وتدخل المفتش ليستراذ لأول مرة في الحديث . . فقال معذراً  
تلك النقطة :

- ربما عمد الى ذلك على سبيل التضييل .

- في هذه الحالة تكون خدعته من نوع سخيف . . وعجيب .  
هذا هو الاعتراض الأول . . أما الاعتراض الثاني . . فيمكن  
أن نفترض أنه وصل إلى لندن . . وقابل الجاسوس الأجنبي .  
فكان عليه أن يرد الأوراق الى مكانها قبل أن تكتشف سرهم في  
الصباح .

لقد سرق عشر أوراق . . ولكننا لم نجد في جيبه

الا سبعة . . فأين ذهبت الثلاث الناقصة ؟



من المؤكد انه لم يتخل عنها بمحض ارادته . . وهنا يجب ان  
نساءل عن ثمن الخيانة . . واين اختفى ؟  
لقد كنا نتوقع أن نجد في جيبه رزمة كبيرة من الأوراق المالية !  
فقال المفتش ليستراڊ :

- إن الأمر في نظري من الواضح بحيث لا يحتاج إلى شيء من  
التساؤل . . لقد ذهب بالأوراق إلى لندن لبيعها . . وقابل  
الجناسوس . . فلم يتفقا على الثمن . . فرجع إلى داره  
والجناسوس في رفقة . . وفي أثناء ركوبهما القطار قتله  
الجناسوس . . واستولى على الأوراق الأكثر أهمية . . وألقى  
بالجثة من المركبة . . ورجع إلى داره آمناً . . مطمئناً . . ان هذا  
التعليل - فيما أرى - يشتمل جميع الوقائع . . ألي كذلك ؟  
- ولم اختفت التذكرة ؟

- لأن وجودها سيدلنا على أقرب محطة إلى منزل الجناسوس .  
ولهذا اخذها من جيب القاتل .

فقال شرلوك هولمز :

- بديع جداً يا ليستراڊ . . بديع جداً . . أن نظريتك متماسكة  
محبوكة . . ولكن اذا صحت هذه النظرية فمعنى ذلك أن  
القضية انتهت . . الخائن مات . . وتصميمات الغواصة انتقلت  
إلى الدول الأجنبية . . فأى داع للاهتمام بعد ذلك ؟ وأى عمل  
يبقى أمامنا ؟

فصاح مايكروفت وقد نهض واقفا :

.. يبقى أمامك أن تعمل يا إسرائيل .. أن قلبي يحدثني بأن هذه النظرية غير سليمة .. ولا نصيب لها من الواقع .. فهيا استخدم مواهبك .. اذهب إلى مكان الجريمة .. قابل كل من له صلة بالأحداث .. استجوب هذا .. واستجوب ذاك .. ولا تدع ركنًا إلا فتشت فيه .. ولا حجرا إلا قلبته .. ونبشت تحته .. تلك يا إسرائيل فرصة سانحة لخدمة بلادك .. فلا تتردد في انتهازها .

فيوز إسرائيل هو لمز كتفيه .. وقال :

.. حسنا .. هذه خطبة بليغة .. هيا بنا يا مواطن .. وانت أيضا يا ليستراد .. سنذهب الآن إلى « محطة اولدجيت » لندرس المكان عن كثب .. إلى اللقاء يا مايكروفت .. سأبعث إليك بتقريرى قبل المساء .. ولكن ينبغي أن تدرك من الآن بأنه لن يشفى لك غيلا .



الفصل الثالث



تجريات ومفاجات

لا تكلم ماضي على هذا الحديث ساعة لتريب عيني كنت ..

وليست راد وهولمز نقف على خطوط السكك الحديدية التي تجري  
تحت الأرض .. عند نقطة خروجها من النفق .. فيل « محطة  
اولدجيت » مباشرة .

وكان في رفقتنا مندوب من طرف السكة الحديد .

\*\*\*

قال المندوب مشيراً إلى مكان يبعد ثلاثة أقدام عني الخط :  
- هنا كانت الجثة .. ويستحيل أن تكون قد وقعت من  
أعلى .. فإن الجدران شاهقة .. لا منفذ فيها .. وليس ثمة  
مكان المرور فوقها .. فلا بد إذن أن يكون القتل قد سقط من  
القطار .. وهذا القطار - طبقاً لما لدينا من المعلومات - لا يد أن  
يكون قد مر بهذه النقطة حوالى منتصف الليل من مساء  
الأثنين .

فقال شرلوك هولمز يسأله :

- هل فحصتم المركبات للتأكد من أنه لم يرتكب فيها أي عمل  
يقترن بالعنف .. أو سفك الدماء ؟

فأجاب مندوب شركة السكة الحديد :

- فحصناها .. ولم نشته في شيء .. ولم نعثر على التذكرة .

- ألم تعثروا على أحد الأبواب مفتوحاً ؟

- كلا .. كلا بالتأكيد .



فقال ليسراد :

لدينا شهادة جديدة جئتنا هذا الصباح . . فقد ذكر أحد المسافرين إلى « محطة أولدجيت » في القطار القادم من العاصمة . . أنه سمع في الساعة الحادية عشرة والدقيقة الأربعين من مساء يوم الاثنين . . صوت اصطدام جسم ثقيل بالأرض . . شبيه بالصوت الذي ينشأ عن وقوع انسان على الخطوط الحديدية . . وذلك قبل وصول القطار إلى المحطة . . وكان الضباب كثيفا . . فلم يتبين شيئا في الظلام . . ولم يعلم على الأمر أهمية اذ ذاك . . ولكن ماذا جرى . . ماذا دهي مستر هولمز ؟

\*\*\*

التفت إلى هولمز . . فتملكني الدهشة بدوري .  
كأننا واقفنا وعصلات وجهه متونة . . تنم عن الانفعال  
وهو يحمل في الخطوط الحديدية الممتدة خارج النفق .  
وكان صرعه مستقرا على « مجمع الخطوط » فقد كانت « محطة  
اولدجيت » نقطة اتصال مركزية تتفرغ عندها خطوط كثيرة  
جميع الجهات .  
وأدركت من توتر سحنته انه وقع على اثر خبير .

\*\*\*

تممه هولمز أخيرا :

- مجمع خطوط .. مجمع خطوط .

فسأله المفتش ليستراد :

- وأى شىء فى ذلك .. ماذا تقصد ؟

- أظن أن « مجوعات الخطوط » ليست منتشرة فى هذه المنطقة .

- كلا بالطبع .

- والخط منحني أيضا .. حسنا .. انحناء ومجمع خطوط ..

ليت الأمر كذلك ؟ !

فقال ليستراد فى هففة :

- أى فكرة لديك يامستر هولمز ؟ هل وقعت على أثر ؟

فأجاب هولمز فى شرود :

- مجرد فكرة .. مجرد وهم ليس إلا .. ولكن القضية بدأت تلذ

لى .. انها نافذة .. نادرة .. ولكن لم لا ؟ انى لا أرى على

الخط أثر للدماء .

فقال مندوب الشركة :

- الواقع أن آثار الدم كانت معدومة ..

- ومع ذلك .. قيل لى أن القتل كان مضاعفا بجرح كبير .

- لقد تهشمت عظام الجمجمة .. ولكن لم تكن هناك أية إصابة

خارجية .

فقال هولمز :

- ولكن هذا لا يمنع أن يتوقع المرء أن تنزف الدماء .. هل

يمكنني أن أ فحص القطار الذي كان فيه المسافر الذي شهد

بسماعه صدمة حسم على الخط الحديدي ؟

فأجاب مندوب الشركة :

- أخشى أن يكون هذا متعذرا يامستر هولمز . . فقد فصلوا

المركبات من القطار عن بعضها البعض .

وقال المفتش ليستراد :

- أستطيع أنؤكد لك يامستر هولمز اني فحصت جميع المركبات

بعناية تامة . . وقمت بهذا العمل بنفسى .

وكان من عادة صديقى شرلوك هولمز أنه سريع التبرم بغباوة

من يزعمون أنفسهم أذكيا . . نابغين . . فقال على الفور :

- يجوز . . يجوز . . ولكن المركبات التى أريد فحصها هى غير

المركبات التى فحصتها أنت .

ثم تحول نحوى وقال :

- لقد انتهى بحثنا هنا ياواطسن . . فهيا بنا . . ولن نزعجك

بعد ذلك يامستر ليستراد . . أما الآن فسوف أذهب إلى

( ولويتش ) لمتابعة البحث .

\*\*\*

حين بلغنا « محطة جسر لندن » أرسل هولمز برقية إلى أخيه

مايكروفت أطلعنى عليها .

وكان هذا نصها :

« لاح لي قبس في الضلام .. ولكننه قد يخبو .. أرجوك أن ترسل مع رسول خاص إلى منزلي بشارع بيكر .. قائمة كاملة بأسماء الجواسيس .. الأجانب الموجودين في انجلترا مع عناوينهم » .

« شزلوك هولمز »

\*\*\*

وقال هولمز يحدثني وقد استوعينا على مقاعدنا في القطار المسافرين إلى ( ولويتش ) :  
- ستفيدنا هذه القائمة يا واطسن فائدة جلية .. والواقع إنني مدين لأخي مايكروفت .. فقد مهد لنا السبيل إلى هذه القضية الفذة .. الشائقة .

\*\*\*

كان وجهه ينم عن شدة الاهتمام .. والنشاط الحارف .. وكانت عيناه تدلان على أنه وقع على ظروف جديدة .. مهدت أمامه ميدانا جديدا للبحث .  
وخيل إلى .. وأنا أنظر إليه .. أنني أرى كلبا من كلاب الصيد انتصب على قوائمه .. ورفع أذنيه .. وتنبأ للوثوب في إثر الفريسة ..  
لقد كان هولمز .. في تلك اللحظة .. متحمزا لتنفضال .. فلو أن شخصا رآه .. لأنكر أنه الرجل الذي كان في غرفته



صباحا . . قلقا متزعجا . . يشكو الركود . . والحمول .

\*\*\*

واستطرد هولمز قائلا :

- عندى الآن ما أركن إليه فى أبخائى . . ونؤسفنى أن  
( غباوتى ) فوتت على ادراك جميع الاحتمالات الممكنة للأمر قبل  
ذلك .

فقلت معقبا :

- ولكن الأمر : . مع هذا . . لا يزال يبدو فى نظرى غامضا .  
مهما . .

ففكر لحظة . . ثم قال . .

- ان النهاية لاتزال . . فى عيني أنا أيضا . . يكتفها الظلام  
الدامس . . ولكنى وفقت إلى فكرة أعتقد انها ستتهى بى إلى  
الحقيقة المنشودة . . لقد مات كادوجان وست فى مكان آخر . .  
ثم وضعت جثته فوق سطح إحدى المركبات .  
وهتف فى دهشة :

- فوق سطح إحدى المركبات ؟ ! ماذا تقول يا هولمز ؟

فابتسم . . واسترسل يقول موضحا فكرته :

الست فكرة بديعة ؟ تدبر معى الوقائع التى لدينا :

أهى مجرد صدفة أن تكون الجحثة فى نفس النقطة التى يهتر

بها القصار . . ويتراجع عند « مجمع الخطوط الحديدية » . .



وعند إعطاف المنحنى ؟

أليست هذه النقطة هي المكان الذي ينتظر أن يقع عنده  
شيء يوضع على سطح المركبة التي سحبها القطار ؟  
وهناك مسألة أخرى . . . مسألة الدم . لقد عرفنا أنه لم تكن  
على الخط الحديدي آثار دماء . . . فمعنى هذا أن الدماء التي  
نزفت من الجراح إنما نزلت في مكان آخر . . .  
أذن . . . لو جمعت بين هاتين الواقعتين كان لك أن تستنتج  
منهما ما يؤيد النظرية التي افترضتها .

قلت له في حماس وانفعال :

سواختفاء التذكرة من العوامل التي تؤيد نظريتك أيضا . . . فقد  
اختفيت لا لأنها سرقت أو سقطت . . . وإنما لأن القليل لم يستقل  
القطار منذ مبدأ الأمر .

فقال هولمز مؤمنا على كلامي :

- تماما يا واطسن . . . لقد عجزنا في البداية عن تعليل اختفاء  
التذكرة . . . أما الآن فنظريتي هي التعليل البسيط . . .  
المعقول . . . وجميع الوقائع تتوافق . . . وتنسجم معه .

فقلت متسائلا :

- ولكن إذا صحت هذه النظرية فلا زال اللغز غامضا إذ لم  
تصل بعد إلى إمطة اللثام عن السر في موته . . . ويخيل إلى أن  
المسألة زادت تعقيدا .

فتمت هولمز وهو غارق في التفكير :

- ربما .. ربما .

ثم لزم الصمت .. واعتمد رأسه على راحة يده . ولم يتكلم حتى بلغ القطار « محطة واسويتش » .. فاستدعى مركبة .. وأخرج من جيبه الورقة التي دون عليها مايكروفت هولمز البيانات المختلفة التي جمعها .. ثم قال لي :

- سنقوم بزيارات قليلة .. فهل أنت على استعداد لمرافقتي ؟

سيكون سير جيمس بظبيعة الحبال أول من نذهب إلى مقابله .

\*\*\*

وكان منزل الخبير الحربي الشهيد مشرفا على ضفاف نهر التايمز .. فلما بلغناه كان الضباب قد بدأ ينتشم عن الأرض ..

ونخرج إلينا رئيس الخدم بعد أن قرعنا الجرس .. فسألناه عن سيده .. فأجابنا وفي وجهه إشارات الحزن :

- كم يؤسفني ياسيدي أن أقول لك أن سير جيمس قد مات هذا الصباح !!

\*\*\*

هتف هولمز في دهشة :

- يا إلهي .. كيف مات ؟



فقال رئيس الخدم :

- تفضلا بالدخول .. إن أخاه الكولونيل فالتين موجود ..

- ويمكنكما مقابلة .. والتحدث إليه .

فغمغم شراوك هينز في صوت خافت :

- نعم .. نعم .. هذا خير مما ينبغي أن نفعل في مثل هذه

الظروف .

\*\*\*

وقادنا رئيس الخدم إلى قاعة الاستقبال ..

- وبعد لحظات دخل علينا كهيل .. طويل القامة .. وسيم

الدرجة .. ذو خية صغيرة .. يد مظهره على أنه بلغ الخمسين

من العمر .. وكان في شعره المشوش .. ووجنتيه المبللتين ..

وعيينه الحمراء .. ما ينبيء بها تركت في نفسه هذه الصدمة

الأليمة .. الفجائية التي تلقاها بموت أخيه ..

وحين تكلم كان صوته ناطقا بالحزن .. نابضا بالأسى .

قال يخاطبنا وهو مطرق الرأس :

- لقد مات سبب هذه الفضيحة الشنيعة .. أن أخي سير

جيمس رجيل شديد التمسك بالشرف والكرامة .. وما كان

يُحتمل مثل هذا الحادث .. لقد سحق قلبه ما وقع .. كان

دائما فحورا .. مزهوا بمكتبه .. ويرا استحدثته فيه من نظام

حديد .. دقة .. ف وقعت هذه الصدمة على رأسه وقوع

الصباغة .

فقال شرلوك هولمز بعد أن تمتم بصنع كسيت معزيا :

.. كنا نرجو أن يمدنا بمعلومات تحيط اللثام عن هذا السر :

الغامض .. الغريب ..

فقال الكولونيل قالتين :

- أؤكد لك ياسيدى أن الأمر بالنسبة اليه إن لغزا مستغلقا شأنه

بالنسبة اليها .. ولقد أدنى إلى البوليس بكل ماله من

المعلومات .. ولم يكن لديه شك في خيانة كادوجان ومن ..

ولكمه .. فيها عدا ذلك .. لم يكن يعلم من الأمر شيئا ..

ولا يدري أنه تعليلا ..

فنظر اليه هولمز وقال :

- أليس في وسعك ياسيدى أن تلقى ضوءا على ما حدث ؟

فقال الرجل على الفور :

- الواقع انى لا أعرف عن الحادث إلا ما قرأت أو سمعت ..

ثم أردف على الفور قائلا :

- انى لا أحب يامستر هولمز أن أبدو قليل المجاملة .. ولكنك

تدرك بطبيعة الحال انى فى غاية الانشغال الآن .. فرجائى

إليك أن تبادر بانهاء هذه الزيارة .

\*\*\*

ولما احتوتنا المركبة قال هولمز :

لأحق أن هذا تصور جديد ، يمكن مستظرا . . . وأنى أسائل بنفسى  
والآن عما إذا كان سير جيمس قد مات ميتة طبيعية . . .  
أو انتحرا . . . فإذا كان موته انتحارا . . . فهل يمكن أن يؤخذ هذا  
دليلا على شعوره بتقصيره فى أداء واجبه ؟

ومع ذلك . . . فيحسن بنا أن نرجى ، جوانب هذه المسألة إلى  
فرصة أخرى . . . والآن هيا بنا إلى منزل كادوجان وست .

\*\*\*

وكان بيت الشب التعس واقعا فى صواحي المدينة . . . وتشم  
فيه أمة المكورة .

وكانت المرأة العجوز على حال من الخرن والذبول استحالة  
معها عليه أن يتبرح منها معلومات ذات شأن .  
وكانت فى رفقتها فتاة ساحبة الوجه قدمت اليها نفسها باسم  
الآنسة فيوليت ويستبرى . حضية الشباب القليل . . . وآخر  
شخص راد ليلة الحادث المشنوم .

\*\*\*

قالت البتاة مخاطبة صديقتى هولمز :  
- أستطيع يا ميستر هولمز أن أوضح لك الأمر . . . وأؤكد لك أنه لم  
يغمض لى جفن منذ وقعت المنااة . . . لقد كنت طيلة الليل  
والنهار فريسة للتفكير . . . والخواطر المزعجة .  
إن عهدي بأثر أنه منهم . . . ووطنى . . . ليس على الأرض من

هو أشرف منه . . أو أشد إخلاصا للوطن . . وإني لموقنه انه  
أهون عنده أن تبتر يده من أن يبيع سرا أو تمن عليه من أسرار  
الدولة . . إن توجيه التهمة إليه لا ينطوى على شيء من  
الانصاف . . والدين عرفوه لا يكتُمون إنكارهم . .  
واستنكارهم .

فقال شرلوك هولمز :

- ولكن مارأيك يا آنسة وسنبري في الحقائق الثابتة ؟

فأجابت في صراحة :

- هذا صحيح . . والواقع أنني لا أستطيع تعليل الأمر !!

فعاد هولمز يسألها :

- هل كانى حاجة إلى المال ؟

- كلا . . فمطالبه محدودة . . ومرتبته كاف . . ولقد أدخر بضع

مئات من الحنيهات . . إذ كنا قد عقدنا العزم على الزواج في

رأس السنة الجديدة .

- ألم تلاحظي عليه يا آنسة وستري شيئا من الاضطراب

أو الانفعال ؟ ابى ألح عليك بأن تصارحيننا القول . .

ولا تكتمى أمرا دوننا .

ألقي اليها صديقي بهذه الكلمات . . ولم يغب عن عينه

النفاذة ما عري وجهها من التغيير حين وجه اليها سؤاله . .

وأخبر وجه الفتاة وقال في شيء من التردد :



.. حسنا .. سأصارعك القول .. ولا أخفي عنك شيئا

ثم أردفت بعد سكتة قصيرة :

.. نعم .. لقد لاحظت عليه ما يدل على أن في ذهنه شيئا خفيا

يشغل باله :

فنبأها هولمز في اهتمام :

.. ومتى كان ذلك ؟

.. منذ اسبوع .. فقد كان يبدو .. على خلاف عادته ..

قلقا .. شارد ال ذهن .. وفي ذات مرة ألحسحت عليه

بالسؤال .. فلم ينكر أن هناك شيئا يزعجه .. وأن لهذا الشيء

علاقة بعمله الرسمي .. وقال لي بالحرف الواحد :

« ان الامر أخطر من أفوضى به حتى اليك أنت »

فسكت على مضض .. وعجزت عن انتزع منه شيئا .

فقال هولمز في لهجة تدل على مزيد من الاهتمام :

.. استمرى في حديثك ياآنسة وستبرى .. استمرى حتى ولو

تحدثت بما يمكن أن يتخذ دليلا ضده .. فأننا على أجية حال

لا نستطيع أن تعلم ما يمكن أن يستتج من هذه المعلومات .

واسترسلت الخطبية التعمسة في حديثها قائلة :

.. الواقع أنه ليس لدى ما أضيف على ما قلت أكثر من أنه لاح

لى مرة أو مرتين أنه وشيك بأن يفضى إلى ببايكتهم .. وفي ذات

مساء حدثني عن خطورة السر .. وأذكر أنه أشار في إيجاز

واقترضاب إلى أن الجواسيس الأجانب لن يترددوا في دفع مبلغ  
جسيم لاقتناص هذا السر .

وتضاعف اهتمام هولز فسأها بلهفة :

- هل هناك شيء آخر ؟

فأجابته وهي تحاول أن تتذكر نفس كلمات خطيبها :

- لقد قال أنا .. نحن الانجليز .. قوم مهملون .. قليلو

الحرص .. والخذر .. ومن السهل على أي خائن أن يسرق

« رسوم التصميمات » .

- وهل كانت هذه الأحاديث العابرة حديثه العهد ؟

- نعم .. حديثه جدا .

فسكت هولز لحظة .. ثم قال :

- والآن حدثينا عن المساء الأخير .

فقالت في شرود :

- اتفقنا على الذهاب إلى المسرح .. وكان الضباب كثيفا إلى

درجة تجعل ركوب المركبة لا نفع فيه .. فثرنا أن نتمشى ..

ومررنا في طريقنا بمكتب عمله .. وعلى حين فجأة تركني ..

وأسرع مبتعدا عني حتى توارى في الضباب .

وصمتت الأنسة وستبرى لحظة .. فسأها هولز :

- وهل انصرف دون أن يتحدث بكلمة واحدة ؟

فأجابت في مرارة .. وأسنى :

- لقد أطل في صدره آهة تذل على الدهشة والاستغراب . . ثم  
ابتعد . . وكان هذا هو كل شيء . . وقد وقفت في مكاني انتظر  
رجوعه . . ولكن بغير جدوى . . فعدت إلى داري . .  
وفي صباح اليوم التالي . . بعد أن فتح المكتب أبوابه . .  
أقبل رجال البوليس لا ستجرايبر . . وعند الظهر سمعت بالنبأ  
الآليم . .

وصمت الفتاة وقد فاض بها الألم . . ولم تدر أن تمتد في  
حرارة . . وانفعال : .

- ليتك تستطيع يا ماستر هولمز أن تمد شرفه . . لئلا كان شديد  
التمسك بالشرف . . وإن كان قد مات . . فإني لا أحب أن  
يموت شرفه معه .

فوعدها هولمز بأن يبذل قصارى جهده في سبيل ذلك . . ثم  
التفت نحوي . . وقال لي - تعالى يا واطسن فاننا سوف نتم  
أبحاثنا في مكان آخر . . يجب أن نزور المكتب الذي سرفت منه  
الأدوات .

\*\*\*

وقال هولمز يحدثني . . والمركبة منطلقة بنا :

- كان الموقف سيئا بالنسبة إلى الشاب المسكين . . وما أفضت  
تجربتنا إلا إلى زيادة موقفه حرجا . . ومن الطبيعي . . وهو في  
مثا هذه الظروف . . أن يكون في حاجة إلى المال .

ويظهر أن الفكرة كانت مستقرة في ذهنه . . . مادام قد تحدث  
إلى خديجته عن سهولة سرقة الأوراق . . . وإمكان بيعها . .  
مسكين هذا الشاب . . . انه حقاً سيء الحظ .  
فقلت معترضاً :

- ولكن . . . أليس للخلق أثر على تصرفات الإنسان . . . لقد  
شهدوا له بالوطنية . . . والامانة . . . والنزاهة . . . فهل يمكن أن  
يكون في ذلك ما يبعد عنه الشبه . . . وما الذي يدعو إلى أن  
يتعد فجأة عن خطيئته . . . فينطلق إلى المكتب ليرتكب  
جريمته ؟

ففكر هولمز لحظة . . . ثم قال :  
- صدقت يا واطسن . . . لا أنكر أن هناك بعض  
الاعتراضات . . . ولكن الأمر مع هذا لا يزال غامضاً . .  
وأحسب اننا ازاء قضية من أغرب قضايا الجاسوسية !!





## الفصل الرابع



جيرة وغموض

استقبلنا مستر سيدنى جونسون . . رئيس الكتبة باحترام  
شديد . . فإن بطاقة صديقى كانت كفيلة دائماً بأن تحمل الناس  
على احترامنا .

\*\*\*

وكان رئيس الكتبة كهلاً . . نحيف البنية . . يضع على  
عينيه نظارة سميكة . . ووجهه هزيل . . وحركاته عصبية تدل  
على أنه عانى من متاعب واضطرابات عصبية خلال الأيام  
القليلة الماضية .

\*\*\*

وقال الرجل فى تأثر . . وانفعال :  
- هذا أمر يؤسف له يا مستر هولمز . . يؤسف له جداً . . هل  
سمعت بموت مديرنا ؟

فأجاب هولمز هدوء :

- انى قادم الآن توا من منزله .

فهتف الرجل :

- ليت شعرى . . أية نكبة حلت بنا . . مات مديرنا . . ومات  
كادوجان وست . . وسرقت الرسوم . . ومع ذلك . . حين  
أغلقنا أبواب المكتب بعد ظهر يوم الاثنين الماضى . . لم يخطر  
ببال أحد منا أن هذه النكبات وشيكة على الوقوع . . يا إلهى . .  
ان الأمر شديد . . والكوارث تجل عن العزاء . . وست يفعل

ذلك دون الرجال اجمعين ؟ !

فسأله هولمز :

- أذن . . أنت موقن من جرمه ؟

- وهل للسئلة وجه آخر غير هذا . . ألم يعثروا على الأوراق في

جيبه ؟ ومنع ذلك فقد كنت أثق به كما أثق بنفسى .

- في أية ساعة أغلقت أبواب المكتب في يوم الاثنين ؟

- في الساعة الخامسة .

- وهل أغلقتها بنفسك ؟

- انى دائما آخر رجل يغادر البناء .

- واين كانت الرسوم ؟

- في هذه الخزانة . . وأنا الذى أودعتها بنفسى .

- أليس لهذا البناء حارس يسهر على مراقبته ؟

- له حارس . . ولكنه يتولى الاشراف على الأبنية الأخرى

المتصلة به . . وهو جندى قديم . . وأهل للثقة . . وقد قرر أنه

لم يشاهد ما يلفت النظر . . أو يثير الريبة . . ولست استغرب

هذا . . فقد كان الضباب كثيفا .

فقال شرلوك هولمز بعد لحظة من التفكير .

- لنفرض أن كادوجان وست أراد أن يدخل المكتب بعد انتهاء

ساعات العمل . . فهو إذن في حاجة إلى ثلاثة مفاتيح مصنوعة

قبل أن يضع يده على الأوراق ؟

- نعم . . . مفتاح للباب الخارجى . . . ومفتاح لباب المكتب . . .  
ومفتاح هذه الخزانة .

- وهذه المفاتيح لا يحملها أحد سواك . . . وسوى سير جيمس  
والتر .

- انى لا أحمل مفاتيح الأبواب . . . وانما معى فقط مفتاح  
الخزانة .

ففكر هولمز مرة أخرى . . . ثم استطرد يسأله :

- أخبرنى . . . هل السير جيمس رجل منتظم العادات يسيء على  
نظام ثابت ؟

- أعتقد ذلك . . . وأرجح أنه يعلق هذه المفاتيح الثلاثة فى حلقة  
واحدة .

- هل ذهب إلى لندن ومعه هذه الحلقة ؟

- لقد قرر ذلك قبل موته .

- ومفتاحك . . . ألم يفارق جيبيك ؟

- كلا بالتأكيد .

فقال شرلوك هولمز :

- معنى ذلك أن وست اصطنع مفاتيح مقلدة اذ كان هو

الجانى . . . ومع ذلك لم يعثر البوليس فى حيوبه على أى

مفتاح . . . ثم أن هناك مسألة أخرى : إذا كان فى هذا المكتب

كاتب خائن يريد أن يبيع الرسوم . . . أفليس الأولى به أن ينقل





صورة منها بدلا من أن يسرق الرسوم الأصلية ... فيعرض نفسه للخطر ... أن في وسعه أن ينقل الصور يوما بعد يوم دون أن يستريب أحد في أمره ... أليس كذلك ؟

فأجاب رئيس الكتبة :

- أن نقل هذه الصور ليس من السهولة بالدرجة التي تتصورها يامستر هولمز ... إذ يستحيل نقلها إلا على من كان ذا المام فنى بالعمل .

- ولكنى كنت أظن أن وست ... وسير جيمس ... وكذلك أنت ... على المام فنى كاف ؟

فهرمستر سيدنى جونسون كتفيه ... وقال :

- وما الداعى يامستر هولمز إلى التعلق بهذه الفروض ... والأمر واضح ... لا يحتاج إلى دليل ... ألم يعثروا على الرسوم الأصلية في جيوب وست ؟ أليس في هذا الدليل الكافى على جرمه ؟ فقال هولمز :

- ولكنى ... مع هذا ... لازلت استعرب إقدامه على سرقة الرسوم الأصلية ... وهو يستطيع - بحكم عمله - أن ينقل صورة منها ... وفى هذه الصورة كل المطلوب ... فضلا عن أنها لا تعرضه للخطر .

فقال رئيس الكتبة مؤمنا :

- إن الأمر يبدو غريبا كما تقول ... ولكنه مع ذلك أقدم على

سرقة الأوراق الأصلية .

فشرذ هولمز بفكره لحظة ثم قال :

- ان كل خطوة نخطوها في بحثنا تتكشف عن نقطة جديدة . .

معقدة . . . والآن . . . فلنتقل إلى مسألة أخرى . . قيل أن هناك

ثلاث أوراق ناقصة . . وقد فهمت انها من أهم الأوراق

الأصلية .

- هذا صحيح ياسيدى .

- هل لي أن أفهم من هذا أن في وسع من تقع هذه « الأوراق

الثلاث » في يده أن يبنى الغواصة دون أن تكون لديه الأوراق

الأخرى السبع ؟

نماجاب ما خطر لي في أول الأمر . . ولكنى رجعت اليوم إلى

الرسوم . . ودرستها من حذسد . فلاح لي أنني تسرعت في ابداء

هذا الرأي . . ذلك أن بين الأوراق التي استعدناها رسم خاص

بالصمامات الأوتوماتيكية التي تتحرك من تلقاء نفسها . . وهو

اختراع جديد لم يوافق إليه أحد غيرنا من العلماء بعد . . وبدونه .

يستحيل بناء غواصة صالحة للعمل . . وان كان متظرا أن تذلل

هذه العقبة في وقت قصير .

- إذن . . فالرسوم الثلاثة الناقصة هي أكثر الرسوم أهمية . .

وخطورة ؟

- هذا لا ينبغي فيه

- حسنا .. اسمع لي ان الجور قليلا في البناء لأدرس موقعه ..  
ومساكنه .. وأحسبني لست في حاجة إلى أن أوجه اليك أسئلة  
أخرى

- شكرا لك ياسيدى .. تفضل من هنا .

\*\*\*

فحص هولمز قفل الخزانة .. وباب الغرفة .. وأخيرا  
المصاريح الحديدية للنافذة .. على أن الاهتمام لم يظهر على  
وجهه إلا حين هبطا إلى الحديقة .. ونمت أساريه عن  
الانفعال الشديد .

كانت تحت النافذة شجيرات صغيرة .. مهصورة بعض  
أغصانها مما يدل على أنها أزيحت أو وطئت بالأقدام .. ففحصها  
هولمز فحصا دقيقا .. واستعان في ذلك بعدسته المكبرة .. كما  
فحص آثارا باهتة كانت بادية على الأرض .. عند  
الشجيرات .

ثم طلب إلى رئيس الكتبة أن يخلق المصاريح الحديدية  
للفافذة .. ولفت نظري إلى أنها لا تنطبق من الوسط .. مما  
يجعل من السهل على من عان في الخارج أن يرى ما يجري في  
الداخل من خلال الانفراج الذي بين المصراعين .

والتفت هولمز نحري وقال :

إن تأخير التحقيق ثلاثة أيام قد أفسد الآثار التي كانت





موجودة . . . وكان محتملا أن نجد في هذه الآثار ما يهون  
البحث . . . كما كان محتملا ألا نجد فيها شيئا . . . وأظن أنه ليس  
ثمة ما يدعونا إلى البقاء في ( ولويتش ) . . . إذ لن نجنى شيئا من  
بحثنا هنا . . . وما إكتشفناه حتى الآن أقل مما ينبغي . . . فلنعد  
إلى ( لندن ) فقد تكون هناك أكثر توفيقا .

\*\*\*

وقبل أن نغادر « محطة ولويتش » تزودنا بمعلومات  
جديدة . . . فقد أكد لنا قراض التذاكر الواقف بباب المحطة أنه  
رأى كادوجان وست - وله به معرفة وثيقة - في مساء يوم اثنين وقد  
استقل القطار المسافر إلى ( لندن ) . . . وكان وحده . . . وقد  
ابتاع تذكرة في الدرجة الثالثة .

وأنبأنا القراض أن اضطراب كادوجان لفت نظره . . . وأثار  
فضوله . . . فقد كان مرتعد اليدين إلى درجة عجز معها عن أن  
يتناول بقية نقوده . . . فكاست القطع الفضية تفلت من بين



أصابعه ... فجمعها القراض وهو دهش مذهول ... ودسها في  
يد كادوجان وست !!

\*\*\*

وبالرجوع إلى جدول مواعيد القطارات أتضح لنا أن قطار الثامنة  
والربع هو أول قطار يمكن أن يستقله وست بعد مغادرته خطيبته  
في الساعة السابعة والنصف.

\*\*\*

وبعد نصف ساعة صمت هولمز في خلالها ... ولم ينطق  
بكلمة واحدة ... تحول نحوى فجأة وقال :

لنعد يا واطسن إلى مالدينا من الحقائق ... يلوح لي أننا لم  
نصادف من قبل قضية أشد تعقيد من هذه القضية ... فما  
نكشف منها واقعة جديدة إلا انطوت على لغز جديد يستغرق على  
الافهام ... وان كمان من المؤكد أننا قطعنا في سبيل النجاح  
مرحلة كبيرة ... ان نتائج التحريات التي قمنا بها في

( ولويتش ) تؤيد التهمة الموجهة ضد كادوجان وست . . ولكن  
الآثار التي تكشففت لي عند النافذة يمكن أن تكون أساسا  
لفرض جديد في صالحه . . فلنفرض مثلا أن هناك جاسوسا  
اجنبيا اتصل به . . وأغراه بسرقة الأوراق . . ولنفرض أنه نبذ  
هذا العرض الدنيء . . ورد الجاسوس خائبا . . ولكنه لم يبلغ  
الأمير للبوليس إذ يحتمل أن يكون الجاسوس قد طلب منه  
الكتمان قبل أن يضارحه بغرضه . . فاضطر كادوجان وست إلى  
البر بقسمه . . فلم يكشف حقيقة الجاسوس لولاة الأمور . .  
ولعل هذا هو السبب في أنه كتم الأمر حتى عن خطيبته .  
والآن . . فلنتقل إلى الخطوة التالية . .

كان كادوجان وست ذاهبا إلى المسرح في رفقة خطيبته . .  
فمرا بالمكتب . . وفجأة . . لمح كادوجان الجاسوس الأجنبي  
متجها إلى المكتب . . مستترا بالصباب . .  
وكادوجان وست - كما علمنا - سريع الانفعال . . حاد  
الخلق . . فما أن رأى الجاسوس حذاء حفزه الواجب إلى العمل  
السريع . . الحاسم . . فتبع الرجل . . واقترب من النافذة . .  
ونظر إلى داخل الغرفة من خلال الانفراج الذي بين المصراعين  
الحديدين .

ورأى الجاسوس وهو يسرق الوثائق . . فافتفى خطواته . .

وهذه النظرية تفند تفنيدا كافيا الاعتراض الذي سبق أن

أيديناه . . . وهو أن المعقول في الأمر أن ينقل كادوجان وست  
صور الرسوم بدل من أن يسرق الاصول . . . اذا كان هو  
السارق . . . ومن هذا نفهم ان الاصول انما سرقت ولم تنقل . .  
لان السارق شخص آخر . . . غير كادوجان وست . . . شخص  
لا يتسع له الوقت لنقل الصور .

والمفروض في هذه الحالة أن يكون أول عمل لكادوجان  
وست أن يثبت على الجاسوس السارق . . . وينقض عليه . .  
ويصرخ مستجدا . . . ولكنه لم يفعل شيئا من هذا . . . وانما  
اكتفى بأن يقتفى أثره في صمت وسكون . . . فلم فعل هذا ؟  
يمكننا أن نقول جوابا على هذا السؤال أن من الجائز أن  
يكون السارق موظفا إلى مرتبة من كادوجان أن نقول أن الموظف  
السارق استطاع ان يتوارى في الضباب . . . ويفلت من  
المراقبة . . . فأسرع كادوجان إلى ( لندن ) لیسبقه إلى مسكنه . .  
وهذا طبعا مع افتراض انه يعرف مسكن السارق .

ومهما يكن من الأمر . . . فإن الذي دعاه إلى هذا التصرف  
لابد أن يكون شيئا خطيرا . . . والا لما ترك فتانه واقفة في  
الضباب . . . ولم يحاول أن يرجع إليها لينظرها بأنه ستركها . .  
وهنا تزداد المشكلة تعقيدا . . . فهناك فجوة كبيرة بين هذه  
الفروض . . . وبين العثور على جثة كادوجان وست ملقاة على  
قضبان السكة الحديد . . . وفي جيبه سيم أوراق من الرسوم . .



أو بعبارة أخرى هناك فجوة كبيرة بين ذلك . . وبين وضع جثته فوق ظهر إحدى مركبات القطار . . فإذا كان ما يكروفت قد زودنا بقائمة بقائمة الجواسيس الأجانب المقيمين في ( لندن ) . . فقد يمكننا أن نكتشف شخصية الجاسوس الذي سرق الأوراق . .

\*\*\*

وكانت القائمة المنشودة في انتظارنا بمنزلنا في « شارع بيكر » مع رسول خاص أوفده إلينا مايكروفت هولمز . . فألقى شرلوك نظرة سريعة على القائمة . . ثم قرأ على رسالة أخيه . . وهذا نصها : « في القائمة أسماء كثيرة لا حصر لها . . ولكن الشطر الأكبر منها لصغار الجواسيس وأقلهم شأنًا . . وهذا عمل لا يقدم عليه إلا كبارهم . . ولهذا أتجه بريتي إلى ادولف ماير بالمنزل رقم ١٣ بشارع جورج الكبير في ( وستمينستر ) . . ولويس لا روتير بفيللا كامبدن في ( نوتينج هيل ) . . وهيغو أوبرستايين بالمنزل رقم ١٣ بحداثق كولفيلد في ( كنسنتون ) . . والثالث منهم كان موجودا ف ( لندن ) إلى يوم الاثنين الماضي . . ولكنه رجل طبقا لما جاء في تقارير رجال البوليس .

« وانه ليسرني ياشرلوك أن يكون قد لاخ لك قبس من الضوء في هذا الظلام الدامس . . فان رئيس الوزارة يتراقب

نتيجة أبحاثك في هذه وصبر نافذ . . . وقد أرسل جلالته الملك  
مندوباً عنه للاستفسار عما أفضت إليه أبحاثك . . . أو بعبارة  
أخرى يمكننى أن أقول لك أن جميع رجال الدولة يترقبون في  
أهتمام نتيجة عملك . . .  
والحكومة تضع في يدك كل السلطة التى تطلبها للوصول إلى  
الغاية المرجوة »

« مايكروفت هولمز »

\*\*\*

وابتسم شرلوك هولمز وقال :  
- أخشى أن لا تكون هناك أية فائدة في هذه السلطة التى تريد  
الحكومة أن تضعها فى يدي . . . لأن جميع قوات الجيش والبوليس  
لن تغنى عن الأمر شيئاً .

\*\*\*

ونشر « خريطة لندن » فوق المنضدة . . . وعكف عليها  
يدرسها . . . ثم رفع رأسه وفي وجهه دلائل الارتياح . . . وقال :  
- أنك تعرف طبعاً . . . يا عزيزى واطسن . . . أن بعض الخطوط  
التي تجرى تحجت الأرض تخرج من الأنفاق عند « مجمع  
الخطوط » في الجهة الغربية من ( لندن ) . . . وأذكر - وإن لم أكن  
متأكداً - انى رأيت أثناء سفرى . . . نوافذ بيوت مطلة فوق  
القطار مباشرة . . . فلنفرض أذن أن القطار وقف . . . أو أبطأ في

السيرة تحت إحدى هذه النوافذ . . . فلن يكون حسيروا ان لو وضع

الجثة فوق سطح المركبة .

فقلت له معترضاً :

- هذا تفسير بعيد الاحتمال .

وابتسم هولمز وقال لي موضعاً :

- هيا تعلم يا عزيزي واطمن المتل القديم الذي يقول « اذا

أخفقت جميع الحلول . . . وأعوزتك التفسيرات المقنعة فخذ

التفسير الوحيد الذي لديك . . . وان كان بعيد الاحتمال . . . وثق

انه التفسير الصحيح » . . . ذلك لأن قلة الاحتمالات ليس

معناها ان الأمر مستحيل التفسير . . . بضاف إلى هذا ان منزل

يطل على شريط السكة الحديدية . . . فهل يكون مستحيلاً أنه

هو مرتكب هذه الجريمة ؟ . . . وأن الجثة وضعت على سطح

المركبة من إحدى النوافذ ؟

لقد استخفني الطرب عندما اكتشفت ذلك . . . ولعل أمرى

يدهشك . . . فهل عرفت السر الآن ؟

فنهتفت قائلاً :

- اذن فهذا السر ؟ !

فأجاب في زهو :

- نعم يا صديقي . . . ومنذ هذه اللحظة أصبح هيجو او برستاي

هو ضالسي المنشودة وقد ذهبت إلى « محطة جلوشيمستر »



وبصحبتي أحد الموظفين . . وسرنا على الخط الحديدي . .

فتأكدت أن نوافذ مباني « حدائق كولفيلد » - حيث يقبم الجاسوس - تطل مباشرة على الخط الحديدي . . بل وعرفت أكثر من هذا . . عرفت أن قطارات الخطوط السفلية تقف عند هذه النوافذ بضع دقائق لاختلاء الطريق أمامها ريثما تمر القطارات الكبيرة التي قد تكون قادمة من أقصى البلاد .  
- أحسنت ياهولمز . . أحسنت .

فقال في صراحة :

- إلى حد ما يا واطسن . . إلى حد ما . . لقد تقدمنا كثيرا ولكننا لازلنا بعيدين عن الهدف .

- حسنا . . وماذا فعلت بعد ذلك ؟

- بعد أن فحصت الجهة الخلفية من المنزل . . عدت إلى مدخله . . فتأكدت أن الجاسوس فر هارباً . . طبقاً لما جاء في تقارير البوليس . . والمنزل كبير المساحة . . وغير مؤثث . . واوبرستين يقيم في الطابق الأعلى منه . . مع خادم واحد . .  
يحتمل جداً أن يكون شريكاً له .

وهناك مسألة أخرى جديرة بالاهتمام يا واطسن . . وهي أن اوبرستين غادر ( انجلترا ) لبيع الرسوم دون أن تكون لديه أية فكرة عن أن أمره قد انكشف . . وإن البوليس قد راز مسكنه . . وهذا سافر مطمئناً دون أن تخالجه ذرة واحدة من



الشك .

- ولكن ألا يمكننا أن تستصدر أمر بالقبض عليه ؟

- وهل لدينا دليل حاسم نبرر به استصدار هذا الأمر ؟

- إذن ما العمل ؟

- سنزور مسكنه خلسة . . فقد نعث على أوراق ومكاتبات هامة

يحتمل أن يكون الجاسوس قد تركها مكانها اطمئنانا منه إلى أنه

فوق مستوى الشبهات حتى الآن . . لا سيما وأن في نيته أن يعود

ثانية إلى المنزل مادام يشعر بالأمان . . ولا يخشى شرا .

فتمتت أقول :

- اسمع لي ياهولز أصارحك بأني لا أميل إلى هذا السطو غير

القانوني !!

فقال بطيب خاطري :

- كن مطمئنا يا صديقي . . إن مهمتك لن تعدو الوقوف في

الطريق للمراقبة . . أما أنا فساقوم بارتكاب ( الجريمة ) . .

والمسألة يا واطسن أخطر من أن نتعلق فيها بالرسميات . . تذكر

رسالة أخي مايكسروفت . . ووزارة البحرية . . ورئيس

الوزراء . . والملك الذي يترقب أنباءها باهتمام . . تذكر هؤلاء

جميعا . . تعلم أن ذهابنا لا مفر منه . .

وكان جوابي على ذلك أن نهضت واقفا وأنا أقول :

- أصيبت ياهولز . . لا مفر من ذهابنا .

فانبعث بدوره واقفا . . وهز يدي في حرارة . . وقال :

- كنت أعلم أنك لن تتخلى عني . .

أمرت لحظة خاطفة خيل الى فيها أنى رأيت في وجهه بادرة  
من بؤادر الحنان والرقّة . . وفي اللحظة التالية استعاد ثباته  
المعهود . . وألقى سترا على ماخلجه من الضعف الانساني .  
وأخيرا قال لي :

- ان المنزل على مسافة نصف ميل من هذا المطعم . . ولكننا  
لسنا على عجل من أمرنا . . فلنذهب إليه سيرا على الأقدام . .  
وإياك أن تتخلص من الأدوات التي في جيبك فهي السدليل  
الوحيّد على أنك لصر . . والقبض عليك بهذه المهمة سيكون  
من حوادث التاريخ البارزة !!

\*\*\*

كانت « مباني » حدائق كولفيد « عبارة عن مجموعة من  
المنازل المشيدة على الطراز الفيكتوري . . وهي تقع في الطرف  
الغربي الأقصى من مدينة لندن . .  
ولاح لنا أن في المنزل المجاور حفلة موسيقية للأطفال . . إذ  
كانت أصواتهم رفيعة . . حادة . . تنبعث من الداخل . .  
مصحوبة بعزف الموسيقى . . . والصحكات الناعمة . .  
اللطيفة .

وكان الضباب لا يزال ناشرا لواءه على المدينة . . فأشعل

هولز مصباحه الكهربائي . . وسلطه على الباب الضخم . .  
المتين . .

والتقت هولز نحوي قائلا :

- ان المهمة يا واطسن أشق مما كنت أتصور . . قال الباب موصد  
بالقفل . . ومزود بمزلاج ضخم . . والرأى عندي أن نتخطى  
السياج الى الحديثة . . فقد يكون الباب الداخلى أقل متانة من  
هذا الباب . . فهيا ساعدنى على الوثوب إلى الداخل .

\*\*\*

واستقر هولز فوق سطح السور . . ومد يديه فساعدنى على  
الصعود . . وما كدنا نشب إلى الداخل . . حتى سمعنا فى  
الخارج وقع خطوات شرطى يقترب من المكان .  
ولما ابتعد وقع خطواته . . شرع هولز يعالج الباب بالادوات  
التي جثته بها . .

وبعد دقائق انفتح الباب . . فوثبنا إلى البهو المظلم . . ثم  
أغلقنا الباب خلفنا .



## الفصل الخامس



بيت الجريمة

أرسل هولمز ضوء مصباحه في أرجاء المكان حتى استقر على نافذة في صدر البهو . : فهتف بي قائلاً :

- لا ريب أن هذه هي النافذة التي حدثتك عنها .

وما كاد هولمز يفتح النافذة حتى سمعنا دوى قطار يمر تحت النافذة . . . وابتلعه الظلام .

وكانت النافذة من الخارج ملوثة بهباب المداخن . . . ولكن سطحها مع ذلك كان أقل سواداً في بعض الجهات . . . ولا أثر له في جهات أخرى .

وقال هولمز يخاطبني :

- هذه المواضع التي يقل فيها السواد هي التي وضعت الجثة فوقها . . . ولكن ما هذا يا واطست ؟ إنها آثار بقع من الدماء بلا منازع . . .

وأوماً بأصبعه إلى بقع باهتة اللون على سياج النافذة وقال :  
- هذا دليل واضح يؤيد نظريتي . . . فلنبق في مكاننا هذا حتى يمر بنا أحد القطارات لنرى كيف تتم التجربة .

وما كنا في حاجة إلى انتظار طويل إذا ما لبثنا أن سمعنا دوى القطار . . . ورأيناه يخرج من فوهة النفق . . . ثم يتباطأ في سيره . . . ويقف دفعة واحدة تحت النافذة مباشرة .

وكانت المسافة بين النافذة . . . وسطح أقرب مركبة إلينا . . . لا تزيد على أربعة أقدام . . . فأغلق هولمز النافذة . . . والتفت إلى



ياواطسون قد رأيت كيف تحققت نظريتي ..

فما رأيك ؟

.. أنك أعجوبة! ياهولز .. ونبوغك لم يتجل من قبل كما تجلى اليوم .

فهر هولز رأسه نفيا .. وقال :

.. لا أستطيع أن أجاريك في رأيك هذا .. ففي اللحظة التي اعتقدت فيها أن الجثة وضعت على سطح المركبة كانت بقية الاستنتاجات منطقية واضحة .. ولم يخالجنى شك في أن للجاسوس بيتا يقع على الخطوط الحديدية مباشرة .. وبما كنت في حاجة إلا إلى الدليل المادى الذى يدعم نظريتي .

ثم تنهد .. وقال :

.. أنى لا أستطيع أن أزعم اننا بلغنا من النجاح ما كنا نرجو .. إذ لا يزال الهدف الأكبر بعيدا عنا .. ولا زالت الصعوبات تعترض طريقنا .. ولكنى أرجو أن نجد فى البيت ما يمهد أمامنا سبيل البحث .

\*\*\*

.. وهبطنا إلى الطابق الأول .. فألفينا أنفسنا فى قاعة للطعام

لا تحتوى على ما يشير الاهتبا ..

ثم انتقلنا إلى الغرفة التالية .. وكانت مخدعا للنوم .. فلم



نجد فيها كسابقتها ما يلفت النظر .

أما الغرفة الثالثة فكانت ضالتنا المنشودة . . ولذا شرع هولمز  
بفحصها فحصا دقيقا . . منظما .  
كانت أكوام الكتب . . وأكداس الورق . . متناشرة في  
أرجائها وكان واضحا انها تستعمل بمثابة مكتب .  
وأخذ هولمز يفتش أدراجها بعناية . . ويجوس خلالها محتويات  
الدولاب . . دون أن يعثر على ما يبذل التجهم الذي يعلو  
وجهه !!

\*\*\*

وبعد ساعة كاملة من بحث دقيق قال صديقي :  
- لقد عرف الخبيث كيف يمحو آثاره . . فلم يترك ما يؤيد  
التهمة ضده . . ولا شك أنه أعدم الرسائل المريبة . . أو حملها  
معه . . ومع ذلك فهذه هي فرصتنا الأخيرة . . فان أفلتت منا  
كغيرها . . فلا رجاء لنا بعد ذلك .  
وتناول صندوقا صغيرا يستعمل لحفظ النقود . . وكان  
موضوعا على المكتب . . ففتحه بآلة خاصة . . فاذا هو محشو  
برزم من الأوراق . . حافلة بمجموعات مختلفة من الأرقام . .  
دون أن تكون هناك أية إشارة إلى نوعها . . أولغاية منها . .  
وإن كانت ثمة عبارات قليلة توحى للذهن بأن هذه الأرقام  
علاقة ببناء الغواصات مثل ضغط الماء . .

الضغط على البوصية المربعة . . . إلى غير ذلك .

\*\*\*

ونحنى هولمز هذه الأوراق في شيء من نفاد الصبر . . ثم تناول  
مظروفاً يحتوي على قصاصات من الصحف نثرها على المائدة . .  
وألقي عليها نظرة سريعة . . وعندئذ تبينت على الفور . . من  
أسارير وجهه . . أنه وقع على أثر جديد . . وأن رجاءه في  
النجاح قد تضاعف .

وغمغم يقول :

.. ما هذا يا واطسون ؟ خطابات متبادلة عن طريق الصحف . .  
اعلانات في صحيفة « النديلى تلجراف » . . التواريخ غير  
ظاهرة . . ولكن السياق يدل على ترتيبتها . . وهذه هي الرسالة  
الأولى :

« أرجو أن أسمع نبأً جديداً عاجلاً - قبلنا جميع الشروط -  
اكتب على العنوان الموجود في البطاقة - بيرو » .  
وهذه هي الرسالة التالية :

« وصفها صعب ومعقد وغير مفهوم - أريد تقديراً وافياً -  
التمن سيدفع اليك على الفور بمجرد تسليم البضاعة -  
بيرو » .

أما الرسالة الثالثة . . فهذا نصها :

« الأمر مستعجل جداً - سأعدل عما أريد إذا لم تعجل بتنفيذ

التعاقد - أضرب لى موعدا فى رسالة تبعث بها - انتظر اعلان  
بالموافقة على الموعد - بىرو .

وأخيرا الرسالة الآتية :

« مساء الاثنين بعد الثامنة - خطبتان على الباب - لن يكون  
هناك سوانا - لا داعى للخوف والريبة - الدفع نقدا بمجرد  
تسليم البضاعة - بىرو . »

\*\*\*

هتف شرلوك هولمز قائلا :

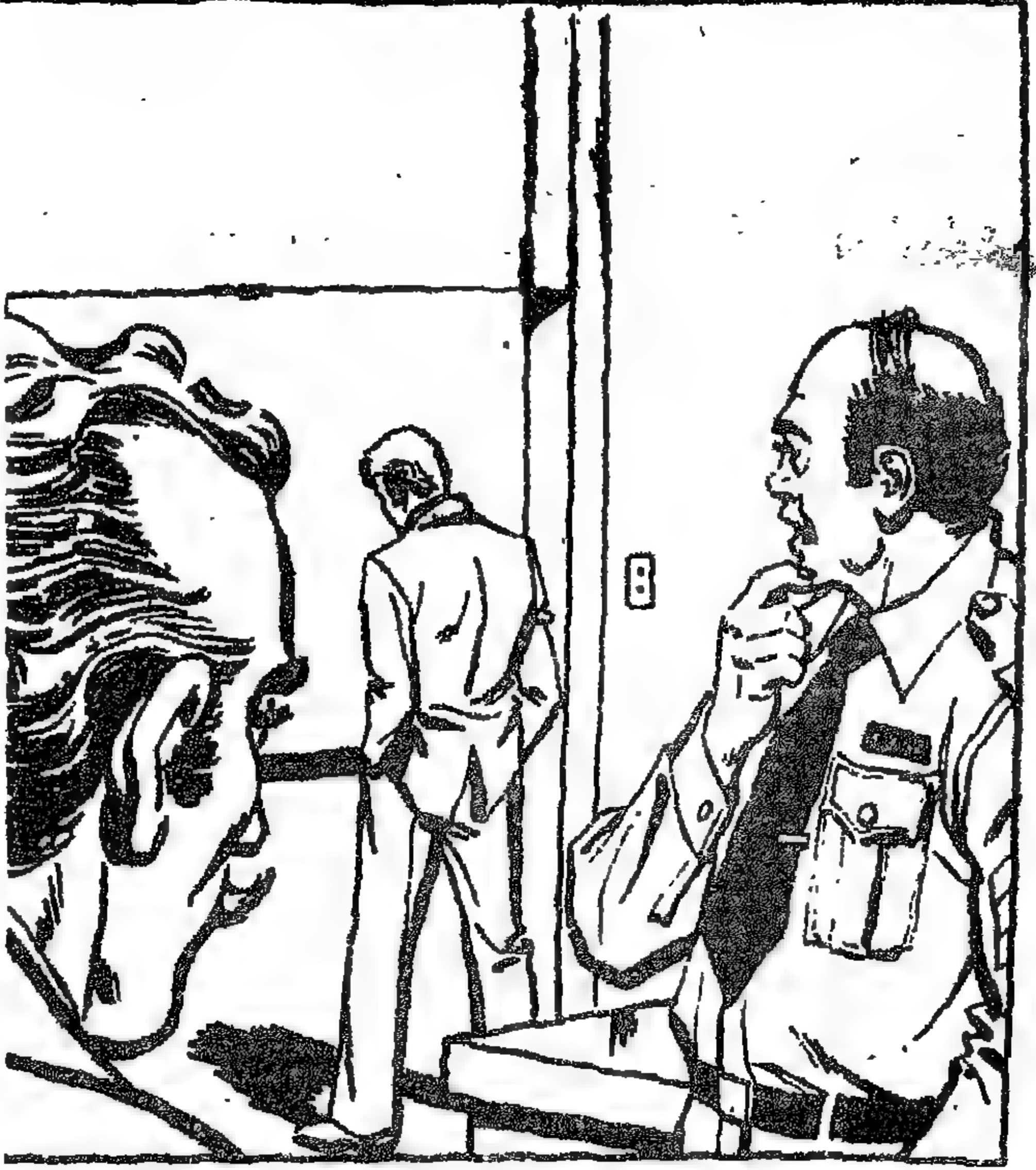
- هذا سجل واف . . شامل . . ياواطسن و ليتنا نستطيع أن  
نكتشف شخصية « الرجل الآخر » الذى سيقوم بتسليم  
البضاعة .

وغرق برهة فى خواطره . . وهو ينقر بأصابعه على حافة  
المكتب . . ثم انبعث واقفا وهو يقول :

- نخيل إلى أن الأمر ليس عسيرا . . هيا بنا ياواطسن فليس لدينا  
ما نفعله فى هذا البيت . . فلنذهب إلى ادارة « صحيفة الديلى  
تليجراف » . . فهناك قد نستطيع أن نحقق ما نصبو إليه . .  
ونصل إلى مانريد .



## الفصل السادس



رسالة إلى الرجل الغامض

في صباح اليوم التالي حضر مايكروفت هولمز . . والمفتش  
ليستراد إلى زيارتنا . . بناء على دعوة من شرلوك هولمز .  
وقد قص هولمز عليها ما كان من أمره في اليوم السابق . . فهر  
ليستراد رأسه . . حين علم بسطونا على البيت . . ولم يلبث أن  
قال في شيء من الحدة :

- أننا معشر رجال البوليس الرسميين لا نستطيع أن نقدم على  
هذه الأعمال . . فلا عجب بامستر هولمز اذا استطعت أن  
تتفوق . . وتتغلب علينا . . وتصيب من المعلومات مانقصر  
دونه . . ولكنني أخشى أن تسرف يوما في الاندفاع . . فتجد  
نفسك . . وصديقك الدكتور واطسن عرضة للمشاكل  
والمتعب .

فضحك هولمز وقال :

- في سبيل الوطن . . ولدة المعامرة تهون كل المتعب . . أليس  
كذلك يا واطسن ؟ سنكون شهداء على مذبح الوطن . . ولكن  
مارأيك في هذا يا مايكروفت ؟

فهتف مايكروفت بصوته الجهوري :

- بديع يا شرلوك . . بديع جدا . ولكن هل في وسعك أن تبلغ  
الغاية المرجوة ؟

فتناول هولمز صحيفة « الديلي تلجراف » الملقاة على

لمقعد . . وقال لمايكروفت :

- ألم تقرأ رسالة بييرو التي نشرها اليوم ؟

فصاح مايكروفت في دهشة :

- ماذا ؟ رسالة أخرى ؟

- نعم . . . وهذا نصها : « الليلة نفس الموعد ونفس المكان -

خيطان - الأمر خطير جدا - سلامتك متعلقة في كفة الميزان -

بييرو »

- عظيم جدا . . . (لوبي صاحبنا هذه الدعوة لظفرنا به في

الحال .

فابتسم هولمز وقال :

- أنى أنا الذى نشرت هذا الاعلان لأوقعه في الفخ . . فإذا

استطعنا أن ترافقانى إلى « مبانى حدائق كولفيلد » في الساعة

الثامنة . . فقد تنكشف لنا من اللغز ناحية جديدة .

واتفقنا جميعا على الذهاب معه . . وحدثنا الموعد لذلك .

\*\*\*

ولعل من أبرز مزايا شرلوك هولمز قدرته الفذة على طرح

مشاغله . . وهمومه . . وصرف ذهنه إلى أية ناحية غير ناحية

العمل . . حين يعتقد أن إدمان التفكير في اللغز الذى لديه لن

يؤدى إلى تقديم جديد .

\*\*\*

وأذكر أنه أمضى سحابة ذلك النهار منهمكا في إتمام رسالة



عن « تأثير الموسيقى على الحيوانات » . . وكيف انها تخفف من  
حدة طبيعتها . . وتنشط من ذكاءها !!

ولو أن شخصا رآه وهو منهمك في الكتابة لوقع في روعة أنه  
ليس لدى هذا الرجل ما يشغله . . وأن الحكومة لم تضع على  
عائقه عبء انقاذ سر من أخطر أسرارها الحربية .

\*\*\*

وفي نفس ذلك الوقت كنت أنا جالسا أتعذب . . وأفكر في  
جسامة المسئولية الواقعة على كواهلنا . . فالدولة كلها في غاية  
الانزعاج . . وسرنا الحربي يكاد أن يتسرب إلى أعدائنا .  
وكلما فكرت في هذا . . تهدمت مني الأعصاب . . فكان مما

يفد عن أنسانقضي النهار وحلت الساعة المنتظمة



## الفصل السابع



من القاتل ؟



التقى بنا مايكروفت هولمز . . والمفتش ليستراد في حانة على طريق « جلوشستر » في الموعد الذي ضربه لها هولمز .

\*\*\*

وفي تمام الساعة الثامنة مساء كنا جميعا جالسين في قاعة المكتبة . . في انتظار مجيء الرجل الذي سرق سر الغواصة . . وباعها إلى الجواسيس الأجانب .

\*\*\*

ومرت ساعة . . أعقبتها ساعة أخرى .  
وحين أرسلت ساعة الكنيسة إحدى عشر دقة خيل إلينا أن كل دقة منها كانت معولا يقوض رجاءنا وآمالنا . . وراح ليستراد ومايكروفت يتلملان في مقعديهما . . وينظران في الساعة مرتين في الدقيقة الواحدة !!  
أما شرلوك هولمز . . فكان . . على النقيض من ذلك . . ساكنا . . رابط الجأش . . وقد أغمض عينيه نصف إغماضة . . وإن كانت كل جارحة من جوارحه متوثبة . . متحفزة .

وفجأة رفع رأسه . . وأصغى .  
وبعد لحظة همس إلينا :

.. خيرا . . قد أتى .

وسمعنا وقع أقدام في الخارج . .

ثم دقتين متتابعتين على الباب .

\*\*\*

نهض هولمز واقفا . . وأشار إلينا بالبقاء حيث كنا .

وكان البهو مضاء بنور خافت . .

وفتح هولمز الباب الخارجى . .

ودخل القادم المجهول . .

وأوصد هولمز الباب خلفه . . ونتم قائلا :

.. تفضل بالدخول .

وفى اللحظة التالية كان القادم المجهول واقفا امامنا فى قاعة

المكتبة .

وكان هولمز يسير خلفه فى خطوات خفيفة .

\*\*\*

ما أن استقر بصر الرجل علينا حتى انطلقت من صدره

صرخة فزع . . ودهشة بالغة .

واستدار يبغي الفرار . .

ولكن هولمز أمسك به . . وأعادته إلى الشرفة فى دفعه عنيفة .

وقبل أن يستعيد الرجل توازنه . . كان هولمز قد أغلق

الباب . . وأسند ظهره .

وأدار الرجل فينا نظره تنم عن الذعر . . وترنح قليلا . . ثم

سقط على الأرض غائبا عن الوعي .

وحين وقع النور على وجهه رأينا أن الرجل ليس إلا الكولونيل

فالتين والتر !!

\*\*\*

قال لي هولمز وهو يهز رأسه في دهشة :

- يمكنك يا واطسن أن تضمن روايتك عني أنني كنت غيبا في

هذه المرة . . فقد كنت أتوقع أن يكون القادم شخصا آخر .

فقال مايكروفت في لهفة .

- ومن هذا الرجل ؟

- انه الأخ الأصغر للمرحوم سير جيمس والتر ، مدير قسم

الغواصات « . . ها هو ذا قد بدأ يستفيق من أغمائه . . فدعوا

أمر استجوابه لي .

\*\*\*

وحملنا الرجل الغائب عن الوعي إلى الأريكة .

وبعد لحظات أفاق من أغمائه .

وانتصب جالسا . . وفي وجهه ما ينبئ بأشد دلائل

الفرع . . ثم مر بيده على جبينه . . كأنها ينكر ما

ترى عيناه .

وأخيرا قال متسائلا :

- ولكن ما معنى هذا بحق السماء . . لقد جئت أوزر مستر

اوبرستاين .



فأجابه هولمز بقوله :

- لقد إنكشف كل شيء يا كولونيل والتر . . . ولست أستطيع أن أتصور كيف يقدم انجليزى صميم على مثل هذه الفعلة . . . ولكن يجب أن تعلم اننا لا نجهل شيئا عن أمر المكاتبات التى دارت بينك . . . وبين اويرستاين . . . فدعنى أشير عليك بأن تعترف اعترافا كاملا . . . ففى هذا الاعتراف ماينبىء على الأقل بأن الندم قد أركك على ما فعلت . . . فهناك بعض تفاصيل لا زلتك نجهلها . . . والأمر فى الافضاء بها موكول اليك . . . فتمتم الرجل متوجعا . . . متألما . . . ودفن وجهه بين يديه . . . فانتظرنا أن يتكلم . . . ولكنه لبث صامتا لا يقول شيئا .

وأخيرا تكلم سرلوك هولمز قائلا :

- أستطيع أن أؤكد لك يا كولونيل والتر اننا على علم تام بكل شيء . . . فنحن نعرف أنك كنت فى حاجة ماسة الى المال . . . وانك أخذت غالبا المفاتيح التى أوتمن اخوك عليها فصنعت مثلها . . . وانك كاتب اويرستاين . . . فكان يرسل ردوده اليك عن طريق الاعلان فى « الديلي تلجراف » .

ونعلم أيضا انك ذهبت إلى المكتب فى مساء الاثنين الماضى . . . متسترا بالضباب . . . فلمحك كادوجان وست . . . واقتضى أشرك . . . ومن المحتمل انه كان يرتاب فى أمرك من قبل . . . أوراك وأنت تسرق الوثائق . . . ولكنه لم يستنجد



بأحد . . . اذ كان من المحتمل انك لم تسرقها . . . وانك إنما  
أخذتها بأمر من أخيك لأنه في حاجة إليها .  
وبناء على ذلك تمخلى كادوجان وست عن كل ما يشغله . .  
وانطلق في أثرك . . . تحت ستار الضباب . . . حتى هذا البيت .  
وكأى وطنى مخلص لم يجد الشاها بدأ من الدخول وحينذاك لم  
تكتف باكولونيل بارتكاب جريمة الحياة فحسب . . . وانما لوثت  
يديك بدماء أيضا . . . وقتلت الشاب التعس .



هتف الكولونيل في دعر :  
- أنى لم أقتله . . . أنى لم أقتله . . . أقسم أمام الله أنى لم أقتله .  
فقال له هولمز في صرامة :  
- حدثنا اذن كيف لقي كادوجان وست حتفه قبل أن توضع جثته  
على سطح مركبة القطار .  
فقال الكولونيل في تمخاذل واعياء :  
- سأحدثكم بكل شىء . . . أقسم أنى سأفضى اليكم بكل  
ما أعلم .



وصمت الرجل لحظة ثم استطرد يقول :  
- اعترف بأنى سرقت الأوراق كما قلت أنت تماما . . . فقد كنت  
غارقا في الديون بسبب المضاربات . . . وكنت في حاجة الى

المال . . . فعرض على اوبرستين خمسة آلاف جنيه . . . فقبلتها  
لأنقاذ نفسى من الخراب . . . ولكنى اقسم لكم انى برىء من  
دماء هذا الشاب .

كان كادوجان وست يرتاب فى أمرى . . . وقد اقتفى خطواتى  
كما ذكرت . . . ولم أفطن للأمر إلا وأنا واقف عند الباب . . . اذ  
كان الضباب كثيفا .

وما أن فتح اوبرستين الباب حتى وثب الينا الشاب من  
احشاء الضباب . . . وسألنا عما تنوى أن نفعل بالأوراق .  
ودعاه اوبرستين الى الدخول ليجيبه على سؤاله . . . وما كاد  
الشاب يتقدم خطوات فى البهو حتى عاجله اوبرستين بطعنه من  
مدية كان كان يخفيها فى ثيابه .  
وكانت الطعنة قاتلة .

وقد لفظ أنفاسه الأخيرة بعد خمس دقائق على الأكثر .

\*\*\*

ورحنا نتبادل الرأى فيما حدث نشد طريقا للخلاص من  
هذه الورطة الشائكة .

وهنا قذكر اوبرستين أن القطارات تقف بضع دقائق تحت  
النافذة . . . وأن من الممكن أن نطرحه على ظهر احدى  
المركبات . . . ولكن قبل أن ننقذ ما عقدنا عليه العزم فحضر  
اوبرستين الأوراق التى حملتها إليه . . . وقال أن ثلاثا منها ذات

أهمية قصوى . . . وأنه مضطر إلى الاحتفاظ بها .

قلت له معترضاً :

- هذا مستحيل . . . لو أنك احتفظت بها . . . لأثرت ضجة كبرى

في (ولويتش) . . . فلا مناصر من إعادتها إلى مكانها في الخزانة .

فقال اوبرستين :

- بل يجب أن أحتفظ بها لأنها تتضمن بيانات ورسوم فنية

لا يمكن نسخ صورة منها في خلال هذا الوقت القصير .

فقلت في شيء من الحزم والغضب :

- في هذه الحالة يجب أن تعاد جميع الأوراق الليلة .

وفكر اوبرستين برهة . . . ثم أخبرني أنه وفق إلى حل

للمشكلة .

واستطرد موضحاً .

- سأحتفظ بالأوراق التي أبتغيها . . . أما الأوراق السبع

الأخرى . . . فسوف نضعها في جيب هذا الشاب . . . فإذا

ما عثروا عليها في جيبه ظنوا أنه هو سارق الوثائق كلها .

وحبذت هذه الفكرة . إذا كانت هي في رأي المخرج الوحيد

للورطة التي أوقعت نفسي فيها .

\*\*\*

وانتظرنا نصف ساعة عند النافذة . . . حتى مر بنا أحد

القطارات . . . ووقف تحتها .



وكان الضباب كثيفا . . لا تبين فيه العين شيئا . . فاستطعنا  
أن نضع جثة كادوجان وست على سطح المركبة دون أن يرانا  
أحد .

وانتهى الأمر فيما يتعلق بى .

\*\*\*

وقال شرلوك هولمز متسائلا :

:- أنتحوك ؟

فأجاب الكولونيل :

- لم يوجه إلى كلمة واحدة . . ولكنه فاجانى مرة وأنا أعبت  
بمفاتيحه . . فداخله الشك فى أمرى . . وكانت هذه الريبة  
هى التى دفعته إلى الانتحار حتى لا يرى شرف الأسرة ممرغا فى  
أحوال الفضيحة والعار .

\*\*\*

وساد الحاضرين صمت قصير .

ثم تكلم مايكروفت هولمز .

قال فى ثبرات رصينة . . هادئة :

- هل تريد ان تكفر غما فعلت . . ولو إلى حد ما ؟ قد يخفف .

هذا التكفير عنك شيئا من عذاب الضمير . . وقد يفضى إلى

تخفيف العقوبة عنك .

- أى تكفير تبتغى منى ؟



- أين ذهب اوبرستين بالأوراق ؟

- لست أدري .

- ألم ينبئك بعنوانه ؟

- انبأني بأن الرسائل التي ترسل باسمه إلى « فندق اللوفر »

بباريس ستصله حتما .

فقال شرلوك هولمز :

- أذن ففى وسعك أن تكفر عما ارتكبت .

فهتف الكولونيل :

- انى على استعداد لأن أفعل كل ما تطلبوه منى . . اننى أمقت

هذا الرجل . . فهو السبب فى دمارى . . وتلويث شرفى .

فقال شرلوك هولمز .

- هاك ورقة وقلها . . فاجلس إلى هذا المكتب . . واكتب

ما أمليه عليك . . وسجل على المظروف العنوان الذى سوف

أذكره لك . . حسنا جدا . . اليك الرسالة :

« سيدى العزيز

بخصوص الصفقة التي عقدت بيننا أظنك قد لاحظت الآن

أنه ينقصك عنصر جوهرى لا استغناء عنه . . وعندى ما يكمل

هذا النقص . . وما يجعل الموضوع مستكملا . . وافيا .

« وأظنك تدرك بطبيعة الحال انى قد احتملت متاعب

ومشقات عديدة . . ولهذا أريد أن تزودنى بخمسةائة جنيه

أخرى على الفور .

« وأنت تعلم انى زيادة فى الاحتياط والتبصر لا أوافق على استلام المبلغ عن طريق البريد . . . وانما أصر على أن يكون الدفع نقدا .

« وكان بودى لو استطعت اللحاق بك إلى فرنسا . . . ولكن سافرى فى الوقت الحاضر كفىل بإثارة الشكوك حولى . . . ولا سيما وأنت تعلم أن أخى قد مات .

« ولهذا سأكون فى أنتظارك بقاعة التدخين فى ( فندق شيرنج كروس ) فى الساعة الثانية عشرة من يوم السبت القادم .  
« ولا تنس أخيرا انى لن أقبل الثمن الا نقدا . . . نقودا ذهبية أو أوراقا مالية من فئة صغيرة . »

ولما فرغ شرلوك هولمز من إملاء هذه الرسالة على الكولونيل فالتين والتر . . . قال له :

.. هذا يكفى . . . وقع الرسالة الآن . . . ولن يدهشنى أن تحمله هذه الرسالة على الحضور حالا .

\*\*\*

وصح ما توقعه هولمز .

كان اوبرستاین شديد التلهف إلى استكمال أعظم عمل من أعمال الجاسوسية قام به فى حياته .

فبحق مسرعا إلى الموعد المضروب . . . ووقع فى الفخ .



وسيق من الفندق إلى السجن . . حيث أمضى فيه خمسة عشر  
عاما .

\*\*\*

وعثر البوليس فى حقيبته على الرسوم المسروقة وكان الشقى قد  
عرضها بالمزاد على بعض دول أوربا المعادية لانجلترا . . وكانت  
الصفحة شبكة على الانتهاء .  
أما الكولونيل والتر فمات فى سجنه فى نهاية العام الثانى من  
المدة المحكوم بها عليه .

\*\*\*

وعاد هولمز إلى اتمام رسالته المعهودة عن « تاريخ الموسيقى فى  
القرون الوسطى » .  
واستطاع أن يفرغ منها . . وينشرها على الناس . . فلقى  
من النقاد كل تقدير .

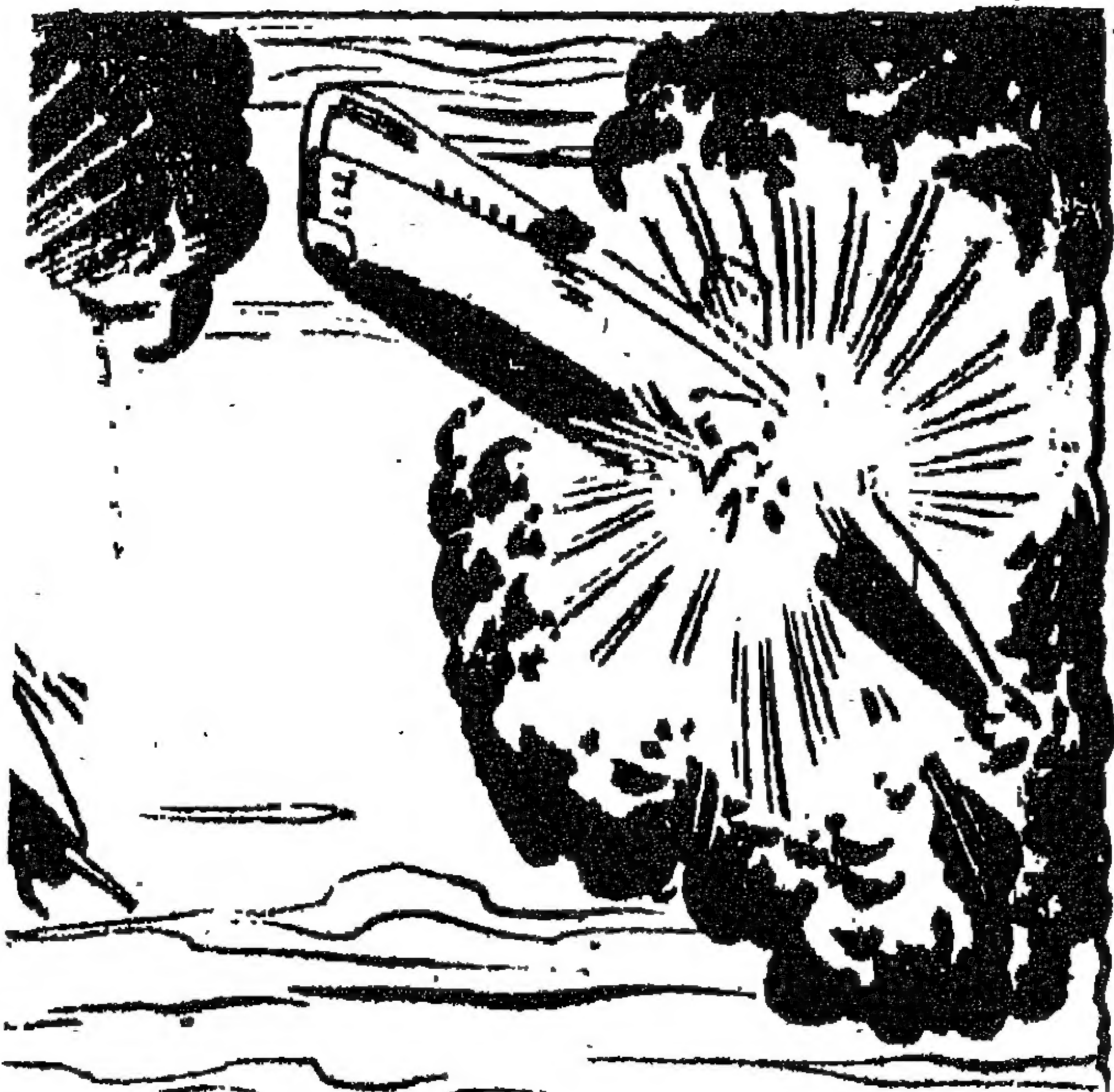
\*\*\*

وبعد بضعة أسابيع دعى شرلوك هولمز إلى ( قصر  
وندسور ) . . حيث حظى بشرف لقاء الملك والملكة .  
وعند خروجه من القصر شوهد يثبت ربطة عنقه بدبوس  
موضع بهاسة كبيرة . . نفيسة .  
ولما سأله عن هذه الماسة . . وما إذا كان قد ابتاعها . .  
أجابنى قائلا .



ليست قيمة هذه الماسة يا عزيزي واطسن في ثمنها . . وانما في  
أن يدا ملكية . . رقيقة . . لمستها . . وثبتتها في ربطة عنقي .  
وثق يا عزيزي اني سأظل طول حياتي اذكر هذه القضية  
بالزهو . . والفخار . . اذ كانت سببا فيما ظفرت به من عطف  
ملكي كريم .

« تمّت »









# مغامرات شرلوك هولمز

## سر الغواصة



يموت رجل .. ويتحر آخر .. وتختفى  
تصميمات غواصة حربية من نوع جديد ..  
وتطلب الحكومة اجراء تحقيق عاجل ..  
فيكشف خبايا القضية الغامضة البوليس السرى  
العظيم شرلوك هولمز .. الرجل الذى خلق من  
الاستنتاج فنا رفيعا .. ان « مغامرات شرلوك  
هولمز » كانت - ولا تزال - تدرس لرجال البوليس  
فى « سكوتلانديارد » كنموذج لقدرة العقل  
البشرى على القياس والمنطق فى كشف أشد  
الجرائم غموضا .. وتعقيدا .



ترجمة

العدد القادم: الجريمة